

SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Juin-Juillet 2000 - N° 297

Du 16
au 24 juin 2000

Fete de la Musique

Programme de
la Fête de la Musique
et du Millenium
voir p. 14 et 15

Site : Cete - communication - 01 41 07 91 96

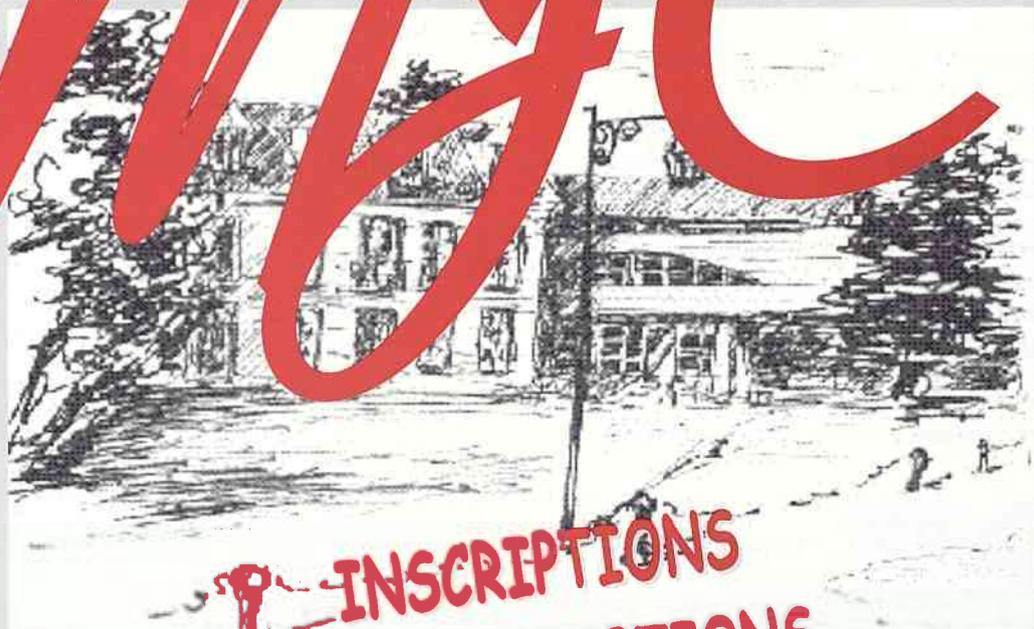
L'info du mois p. 5
Le Plan
de déplacements urbains

Reportages p. 7
Les fêtes de mai en images

Travaux p. 18
Réfection de l'avenue
de la République

Page d'histoire p. 20
Chemins et sentiers
de Sceaux

MJC



**INSCRIPTIONS
PRÉ-INSCRIPTIONS**

ANIMATHÈQUE MJC

S A I S O N

21 rue des Ecoles

Tel : 01 43 50 05 96

2000 / 2001

92330 Sceaux

Fax : 01 43 50 87 24

Email: mjc.sceaux@wanadoo.fr

DATES D'INSCRIPTIONS AUX ACTIVITÉS

La durée indiquée vous permet de connaître le tarif du cours
(Tarifs scéens pour paiement de l'inscription en 1 seule fois)

Jeudi 7 septembre de 18h à 21h

anglais (enfants et adultes) : 1h ou 2 h
 copie tableaux : 2h30
 danse contemporaine et expression : 1h30/1h
 espagnol : 1h30
 éveil corporel : 1h

judo (anciens adhérents) : 1h/1h15/2fois1h30
 multi éveil : 1h
 peinture à l'huile (enfants) : 1h30
 russe : 1h30
 flûte : ind. ou coll.

Vendredi 8 septembre de 18h à 21h

aéromodélisme : 1h30
 batterie : ind. ou coll.
 orchestre accords métis : 2h orch.choeur
 orchestre de chambre : 2h orch.choeur

percussions : 1h ens. musical
 piano (anciens) : ind.
 solfège enfants : 1h
 Saxophone : ind.

Samedi 9 septembre de 14h à 17h

éveil musical : 1h ens. musical
 guitare classique/tous styles : ind. ou coll.
 guitare rythmique/basse : ind.ou 1h rythm.
 gym douce : 1h
 gym forme : 1h
 Petits chanteurs : 1h ens.musical

judo (nouveaux) : 1h/1h15/ 2fois 1h30
 piano (nouveaux) : ind.
 solfège enfants : 1h
 stretching : 0h30 ou 1h
 Tennis de table école : 1h
 vidéo : club

TARIFS

Fréquence	Francs		Euros	
	Adultes	Jeunes	Adultes	Jeunes
Multi éveil		960		146.35
ARTISANAL				
1h30/se. 3h/qz	1365	1145	208.09	174.55
2h/se				186.75
2h30/se				240.11
3h/se			97.89	283.56
3h/ms	720	620	109.76	94.52
CORPOREL				
0h30/se	600	565	91.47	86.13
1h/se	1120	955	170.74	145.59
1h30/se	1375	1175	209.62	179.13
2h/se	2020	1550	307.95	236.30
2h30/se	2445	2065	372.74	314.81
LINGUISTIQUE				
1h/se		940		143.30
1h30/se	1265	1015	192.85	154.74
2h/se	1670	1225	254.59	186.75
2fois 1h30	2535	2035	386.46	310.23
FLET	5660	5715	855.24	855.24

Les tarifs des différents clubs sont disponibles à l'accueil.

Jeudi 14 septembre de 18h à 21h

allemand : 1h30/ 2fois1h30
 anglais adultes : 2h
 danse classique : 1h ou 1h30
 danse de salon : 1h ou 1h30
 danses traditionnelles : club
 golf : club

gym d'entretien : 1h
 informatique : 1h30
 italien : 1h30/club
 peinture sur porcelaine : 2h
 salsa (adultes et enfants) : 1h
 flûte : ind./coll.

Vendredi 15 septembre**de 9h30 à 11h30** français langue étrangère : 8h/se**de 18h à 21h**

broderie : club
 chant : ind.
 patchwork : 3h/qz/club
 couture : 2h
 couture déco intérieure : 2h30

solfège adulte : 1h30
 encadrement : 3h/qz ou 3h/ms
 chœur stratus : 2h orch.choeur
 yoga : 1h30
 peinture sur bois : 3h/qz
 tapissier : 2h30

Samedi 16 septembre de 14h à 17h

abdos fessiers : 1h
 afro jazz : 1h30
 american jazz : 1h30
 aquarelle : 2h30
 bande dessinée : 1h30
 barre au sol : 1h30
 body sculp : 1h
 contrebasse : ind.
 croquis acrylique : 2h30

décor peint/trompe l'œil : 3h ou 6h/qz
 dessin, peinture : 1h30/2h/2h30
 expression plastique : 2h30/ 1h30
 hip-hop jazz : 1h/1h30
 illustration graphisme : 2h30
 petits doigts : 1h30
 step : 1h
 Peinture/expression libre : 2h30
 théâtre (troupe et cours) : 1h30 / 2h/ 2h30

Fréquence	Francs		Euros	
	Adultes	Jeunes	Adultes	Jeunes
SCIENTIFIQUE				
Aéromodélisme		950		144.83
Informatique	1125	865	171.51	131.87
MUSICAL				
0h30/se	3045	2960	464.21	451.25
0h45/se	4485	4015	683.73	612.08
1h/se collectif	1985	1720	302.61	262.21
1h/se rythmique	1535	1305	234.01	198.95
1h/se Fns. musical	1310	1080	199.71	164.64
Orch.choeur	1060	950	161.60	144.83
Solfège adultes/enfants	440	440	67	67
SPORTIF				
judo 1h/se		1270		193.61
Judo 1h15/se		1320		201.23
Judo 2 fois 1h30/se	1640	1640	250.02	250.02

2000/2001

L'Animathèque MJC est une association loi 1901, créée en 1960, affiliée à :
"Les MJC en Ile de France, Fédération régionale",
et agréée par le Ministère de la Jeunesse et des Sports.

Elle est subventionnée par la ville de Sceaux.

Présidente : Annie Triomphe Directeur : Franck Pinon

Reprise des cours :

Lundi 25 septembre 2000.

Permanences CAF pour visa loisir jeune

7/8 septembre de 18h à 20h

14/15 septembre de 18h à 20h

Réductions

140F de réduction à partir de la 2ème personne, de la même famille, inscrite à la MJC.

140F de réduction à partir de la 2ème activité pratiquée par adhérent.

Documents à présenter obligatoirement pour s'inscrire à une activité de la MJC

un justificatif de domicile (facture ou quittance de moins de 3 mois),
pour les habitants de Sceaux.

selon les cas, pour les demandes de tarif réduit des plus de 25 ans, la carte d'étudiant, de
demandeur d'emploi ou d'appelé du contingent.

L'adhésion

Elle est annuelle et obligatoire pour pratiquer une activité

Adultes (plus de 25 ans) : 85 F

Jeunes et bénéficiaires de tarif réduit : 65 F

La MJC vous propose tout au long de l'année des stages adultes et enfants : calligraphie, couture (tenue de soirée), initiation à l'informatique, bande dessinée, fabrication de bijoux, oenologie, mosaïque, improvisation jazz, conception de site web, théâtre, expression plastique, préparation bac en espagnol, etc. Renseignements et inscriptions à l'accueil.

Studios de répétitions "La caisse claire"

Ouverture du mardi au dimanche de 10h à 24h
répétition, enregistrement live, DAT..

Tel : 01 43 50 94 08



HORAIRES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 9h à 22h
samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h30

Pendant les vacances scolaires

Du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h
(16h le vendredi), fermeture le samedi.

CINEMA TRIANON

Semaine du 14 au 20 juin

Saint-Cyr

de Patricia Mazuy (2 h)

Sélection officielle Cannes 2000

-Prix de la jeunesse-

mercredi 14 à 21 h 15

vendredi 16 à 14 h 30 et à 19 h

samedi 17 à 21 h - dimanche 18 à 20 h

mardi 20 à 21 h 15

Les Cachetonneurs

de Denis Dercourt (1 h 30)

vendredi 16 à 21 h 15 (débat)

À l'issue de la séance, rencontre avec le

réalisateur du film, Denis Dercourt

samedi 17 à 19 h - lundi 19 à 21 h

La musique de mon cœur

de Wes Craven (1 h 58 - v.o.)

mercredi 14 à 19 h - dimanche 18 à 17 h

Dans le cadre de la Fête de la musique,

le dimanche 18 juin à partir de 16 h 30,

les spectateurs seront accueillis en

musique par une formation de musiciens

issue des ateliers de la MJC de Sceaux.

mardi 20 à 19 h

Semaine du 21 au 27 juin

Fête du cinéma les 25, 26 et 27 juin

Les spectateurs qui achèteront un billet

plein tarif (ou réduit) se verront offrir

un carnet-passeport valable dans

toutes les salles participantes à

l'opération durant les trois jours.

Chaque entrée suivante coûtera 10 F.

Dans le cadre de la Fête du cinéma,

grande vente d'affiches de cinéma

(avec la collaboration de la MJC de

Sceaux), devant le Trianon, les samedi

24 juin de 15 h à 18 h et dimanche 25

juin de 15 h à 18 h.

Erin Brockovich

de Steven Soderbergh (2 h 11 - v.o.)

mercredi 21 à 21 h

samedi 24 à 16 h 30 et à 21 h

dimanche 25 à 17 h - mardi 27 à 21 h

Tabou (Gohatto)

de Nagisa Oshima (1 h 40 - v.o.)

mercredi 21 à 19 h - vendredi 23 à 21 h

samedi 24 à 19 h - mardi 27 à 19 h

À la verticale de l'été

de Tran Anh Hung (1 h 52 - v.o.)

vendredi 23 à 19 h - dimanche 20 à 20 h

lundi 26 à 21 h

Semaine du 28 juin au 4 juillet

Je préfère le bruit de la mer

de Mimmo Calopresti (1 h 24 - v.o.)

mercredi 28 à 19 h - samedi 1^{er} à 19 h

dimanche 2 à 20 h

(Meilleur espoir féminin)

de Gérard Jugnot (1 h 40)

mercredi 28 à 21 h - vendredi 30 à 14 h 30

samedi 1^{er} à 21 h - dimanche 2 à 17 h

lundi 3 à 21 h - mardi 4 à 21 h

Ce film étant sous réserve, il pourrait

être remplacé par :

(Passionné)

de Bruno Nuytten (1 h 44)

Mission to Mars

de Brian de Palma (1 h 53 - v.f.)

mercredi 28 à 14 h 30 - samedi 1^{er} à 14 h 30

vendredi 30 à 19 h - mardi 4 à 19 h

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52

Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

JUIN

14. 20 h 30, salle des conférences à Bourg-la-Reine, soirée des activités culturelles organisée par les Amis du Conservatoire.

14. 20 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-débat organisée par Démocratie 13^e - Dialogue et Réflexion sur "l'adolescent en prison : santé et réinsertion".

du 16 au 24. Fête de la musique (voir en p. 14).

17. de 10 h à 19 h, sur l'esplanade du centre commercial des Blagis, fête de quartier.

17. 20 h, salle du "Sceaux What" aux Gêmeaux, concert organisé dans le cadre de "Regards sur la francophonie" : La main, Caméléon et les Ogres de Barback.

24. Journée départementale du vélo, organisée par Environnement 92 et la Maison de la Nature des Hauts-de-Seine.

24. à partir de 10 h 30, au parloir du lycée Lakanal, assemblée générale de l'Amicale des anciens élèves du lycée Lakanal.

24. à partir de 17 h, au jardin de la Ménagerie et sur la Coulée verte, Millenium - Nuit de la

Lumière : stands d'animations, défilé, feu d'artifice... (voir en p. 15).

25. de 13 h à 24 h, au parc de Sceaux, rassemblement des enfants francophones : concert avec Enrico Macias, feu d'artifice... (voir en p. 15).

30. de 21 h à l'aube, au cinéma Trianon, Nuit du cinéma jeunesse, à l'initiative et avec la collaboration du Conseil de jeunes.

JUILLET

8. 17 h 30, à l'Orangerie de Sceaux, concert d'ouverture du festival de l'Orangerie : François-René Duchable, piano et Gérard Caussé, alto.

8. dans le quartier des Blagis, séance de cinéma en plein air et animations organisées par le CSCB.

13. de 21 h à 2 h, au jardin de la Ménagerie, bal du 14 juillet.

École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Auditions et concerts :
- à l'auditorium

Mardi 20 juin à 18 h 30

Audition libre "Fête de la musique"

Jeudi 22 juin à 20 h

Concert de l'atelier jazz d'Alain Vankenhove

Vendredi 23 juin à 20 h 30

Concert de la classe de piano de Nicole Simon-Laroche

Samedi 24 juin à 15 h 30

Concert des élèves des classes à horaire aménagé

Dimanche 25 juin à 15 h 30

Audition de la classe de harpe de Ghislaine Petit

Mardi 27 juin à 20 h 30

Concert des lauréats

Mercredi 28 juin à 19 h

Concert des ensembles de flûte à bec de J.-N. Catrice et B. Delpierre

Jeudi 29 juin à 19 h 30

Audition de la classe de piano de Hélène Bailly

Vendredi 30 juin à 19 h

Audition de la classe de musique de chambre de François Poly

- à la salle des Colonnes

Samedi 24 juin à 10 h 30

Pantin Pantine

NUIT DU CINÉMA JEUNESSE

vendredi 30 juin de 21 h à l'aube

à l'initiative et avec

la collaboration du Conseil de jeunes de Sceaux

• à 21h American pie

de Paul Weitz (1 h 40)

• à 23 h 15 Matrix

de Andy et Larry Wachowski (2 h 10)

• à 2 h Taxi 2

de Gérard Krawczyk (1 h 20)

Tarif unique pour les trois séances : 45 F

Ciné-enfant

Juin

à partir de 5 ans

Microcosmos

de Claude Nuridsany (1 h 15)

mercredi 14 à 14 h 30 (ciné-goûter)

samedi 17 à 14 h 30

Tory story 2

de John Lasseter (1 h 32)

mercredi 21 à 14 h 30, samedi 24 à 14 h 30

EXPOSITIONS

À la MJC

- jusqu'au 17 juin

Ateliers Broderie, Couture et Encadrement.

- du 19 au 30 juin

Ateliers Peinture sur bois, Décors peints, Trompe l'œil et Tapissier.

À la bibliothèque

- jusqu'au 17 juin

"Ils rêvent le monde..." - Images sur l'an 2000

Au CAUE 92

- du 19 juin au 30 septembre

"À ciel ouvert - Révélation et transformations des espaces publics - Visions d'artistes et d'architectes"

Au Musée de l'Île-de-France

- du 17 juin au 18 septembre

"La main du jardinier, l'œil du graveur"

FESTIVALS

18^e festival du Val d'Aulnay

- jusqu'au 18 juin

Renseignements au 01 60 14 25 17

31^e festival de l'Orangerie

- du 8 juillet au 10 septembre

Concerts tous les samedis et dimanches à 17 h 30 à l'Orangerie du Château de Sceaux.

Renseignements et réservations : 01 46 60 07 79

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin
de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 13 h et le samedi de 10 h à 13 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

Réunion d'information aux Blagis

Une réunion d'information est organisée mardi 20 juin à la Halle des Blagis, à 20 h 30. Au programme : prévention des inondations (en liaison avec le SIAAP), piste cyclable de l'avenue Jean Perrin, aménagement de l'avenue Georges Clemenceau.

Avez-vous pensé...

• à vos papiers d'identité ?

Actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle **carte d'identité** sont d'environ 3 semaines à 1 mois et de quelques jours pour un **passport**. Penser à faire établir ou renouveler vos papiers. Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

• à vous inscrire sur les listes électorales ?

Pour pouvoir voter en 2001, vous êtes invité(e) à demander votre inscription à la mairie, **dès maintenant et ce, jusqu'au samedi 30 décembre 2000 à midi**, muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Horaires d'été des services municipaux

Les permanences du samedi assurées par les services Affaires générales / Logement et Action éducative sont suspendues du 8 juillet au 20 août 2000 inclus.

La bibliothèque sera ouverte du 11 juillet au 26 août inclus aux horaires suivants : les mercredis de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, les jeudis de 16 h à 19 h 30 et les samedis de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Elle sera fermée le samedi 15 juillet et du 9 au 17 août pour travaux.

INSEE

Étude sur les loyers et charges

L'INSEE réalisera en juillet 2000 une étude sur les loyers et charges. Elle vise à décrire les éléments de confort des logements et à mieux connaître le montant et l'évolution des loyers et des charges.

Cette enquête, reconnue d'intérêt général, est obligatoire.

Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

L'atelier de Clémence

Prochainement, ouverture d'un atelier **DESSIN-PEINTURE et MARQUETERIE**

par professeur diplômé **Nouveau à Sceaux** de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Appliquées et Métiers d'Art. Dans une ambiance conviviale, découvrez les techniques du dessin, de l'aquarelle et l'art de la marqueterie (uniquement enseigné à l'atelier).
Inscrivez-vous vite, nombre de places limité !

Renseignements et inscriptions au 06 19 49 49 87

Sommaire

Loisirs	2
Très vite	3
Les Scéens	4
L'info du mois	5
• Le plan de déplacements urbains	
Reportages	6 à 10
• Commémoration du 8 mai	
• Le rallye promenade 2000	
• Résultats du Biathlon	
• Des journées d'animations destinées aux jeunes	
• Du What aux watts...	
• Sceaux à l'heure du Midi... et de l'Europe	
Actualités	11 à 15
• "La main du jardinier, l'œil du graveur" - Exposition au musée de l'Île-de-France	
• Exposition au CAUE : "À ciel ouvert"	
• 31 ^e festival de l'Orangerie de Sceaux	
• À vos balcons et jardins !	
• Le marché biologique de Robinson fête les pères	
• Journée du vélo	
• Juin en musique et en lumière	
Conseil municipal	16 et 17
• Séances publiques des 27 avril et 25 mai 2000	
Travaux	18 et 19
• Réfection de l'avenue de la République	
Page d'histoire	20 et 21
• Petite chronique du temps passé : chemins et sentiers de Sceaux	
Action culturelle	22
• Bibliothèque municipale	
• École nationale de musique	
Action éducative	23 et 25
• Rencontre inter-génération	
• Menus au restaurant scolaire	
• Les enfants vous parlent d'amour	
• Le Conseil d'enfants s'intéresse à la vie de la cité	
• Cross scolaire	
• Sport à l'école des Blagis	
Jeunesse	26
• Coupons sports : mode d'emploi	
• Nuit du cinéma jeunesse	
• Trophée des collèges 92 - Année 2000	
• Opération Studio-Jeunes Été	
Environnement	27 et 28
• Après la tempête, la remise en état du parc de Sceaux	
• Des aménagements fleuris dans la ville	
Associations	29 à 34
Bon à savoir	35 et 37
Petites annonces	38
Services de garde	39

SCEAUX MAGAZINE N° 297 - Juin-juillet 2000

Mensuel Municipal - 41^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault - Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99

Imprimerie : Atelier du Capricorne - 8, allée du Parc de Garlande - 92220 Bagneux

Régie publicitaire : JP2A - 40, avenue Hoche - 75008 Paris - Tél. 01 42 89 89 42

État civil

NAISSANCES

enregistrées en avril 2000

Jean HUARD,
Nicolas MOUËZANT,
Romain MOUSSY,
Mélissa de GRIVEL,
Kanellia DUGUET,
Léo LANDREAU,
Margot BLONDEL,
Camille GIRON,
Camille LE PLOUFFE,
Alfred GAUTHIER,
Fâtima BAZILLE,
Rayan BARR,
Chloé MÉDINA,
Antoine BENAVENT,
Pierre GUYOT.

MARIAGES

en avril 2000

Stéphane FAGES
et Émilie FAUCHER,
Roland GOTTFROIS
et Dominique LESTEL,
Valéry TEXIER
et Christine GIOVANSILY.

DÉCÈS

enregistrés en avril 2000

Madeleine LACLOCHE
veuve AUDIC,
Henri LONCHAMPT,
Yvonne GILSON veuve MOQUE,
Marceau ROUSTAN,
Simonne DUBOIS
veuve PERNELLE,
Gilberte STEPHAN
veuve VILLOT,
Marie COUTURIER-PIEDNOIR,
Jacki MOREL,
Bianca CASADEI
épouse WILSON,
Odette COLLAS
veuve LONCHAMPT,
Robert SENANEUCH.

*Personnes décédées en dehors de
Sceaux n'y étant pas domiciliées
et inhumées dans un caveau de
famille.*

M. Robert SELLIER
décédé le 14 avril 2000
à Bourg-la-Reine (Hauts-de-Seine).

Médaille d'honneur du Travail

Le samedi 20 mai 2000, M. le Maire a remis à de nombreux Scéens, appartenant à la promotion du 1^{er} janvier 2000, les diplômes de la médaille d'honneur du Travail.

Grand or Claude VERRIER

Or Françoise BERNOT, Michèle MOURLON, Chantal VASSEUR.

Vermeil Charline BAILLEUL, Geneviève DELMAS, Michel DENIS, Maria DIAS, Françoise GANDELIN, Patrick ICARD, Arlette LEITERER, Jean-Pierre MERLY, Guy RICCARDI.

Argent Louis BLAVIER, Yves BOETARD, Régis BONNOT, Christine BORNET, Jean-Yves COLOMBEL, Gaëtan DEROUSSEAU, Malika DUPRAT, Jean-Claude FALQUE, Patrick GICQUIAUD, Alexandre GLAROS, Alain GUILLEMANT, Pierre JOBARD, Dominique LALLEMAND, Jean-Pierre LUDWIG, Louis MADELEINE, Bernard MULLER, Guy RICCARDI, Inès SAAL, Jean-Michel SKRZYPCZAK, Claudine TOUSSAINT, Viviane WALTI.



Photo : D. Fradin

Le recensement militaire est obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les **Français (filles et garçons) nés en avril, mai, juin 1984** devront se faire

recenser en juin 2000 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, **pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours** soumis au contrôle de

l'autorité publique, **le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement.** Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

L'Association des Méridionaux de Sceaux à l'honneur

Le diplôme départemental des "Bravos de l'accueil" attribué chaque année par la Fédération régionale des offices de tourisme et syndicats d'initiative d'Ile-de-France (FROTSI) a été décerné pour 1999 à l'Association des Méridionaux de Sceaux.

Depuis trente ans, cette association

se donne pour but essentiel de défendre et d'illustrer la langue d'Oc et les traditions méridionales, comme l'impliquent ses statuts et son affiliation au Félibrige, le mouvement créé par Frédéric Mistral. En étroite collaboration avec la ville de Sceaux et les associations félibréennes et méridionales d'Ile-de-France, elle

participe à la préparation et au déroulement des cérémonies et des fêtes qui se déroulent chaque année dans cette "Cité félibréenne". Elle est à l'origine de la Foire aux Santons, qui s'achemine vers son vingtième anniversaire et dont le succès apporte une touche supplémentaire à la notoriété de Sceaux.

C'est à l'issue de l'assemblée générale de la FROTSI, qui s'est tenue le 18 mai à Issy-les-Moulineaux, que M. André Santini, ancien ministre, député-maire de cette ville, a remis le diplôme à Jacques Mourgues, président de l'Association des Méridionaux de Sceaux, en présence de nombreuses per-

sonnalités : M. Fouques-Duparc, président de la FROTSI (130 offices de tourisme en Ile-de-France), M. Rivière, président de l'UDOTSI 92, Mme Laulan, présidente déléguée de l'UDOTSI 92, membre du bureau de la FROTSI, ainsi que le Premier adjoint au maire de Sceaux. Membres du bureau de l'Association des Méridionaux de Sceaux, M. Vidal, Caffort et Druenes (photo ci-contre) attestaient par leur présence que, bien au-delà de la personne du président, le diplôme reconnaissait l'ampleur et la qualité du travail accompli par tout un groupe de bénévoles attachés à leurs racines et à leur ville.



Photo : Studio 9



Le plan de déplacements urbains d'Ile-de-France soumis à enquête publique

nant la voirie et la police de la circulation et devront être prises en compte dans les plans d'occupation des sols.

En Ile-de-France, le plan est élaboré à l'initiative de l'État, qui associe à la démarche le Syndicat des transports parisiens, le Conseil régional d'Ile-de-France et le Conseil de Paris. Les collectivités locales, les entreprises de transport, le monde profes-

sionnel et les associations ont aussi été consultés puisqu'ils auront à prendre les mesures permettant la mise en œuvre concrète des orientations du PDU.

Ainsi, lors de sa séance du 27 avril, le Conseil municipal a approuvé la plupart des objectifs et propositions contenus dans le PDU visant notamment à améliorer les transports en commun, favoriser le partage de la voirie, améliorer la circulation des véhicules et les transports de marchandises. Il a insisté sur la nécessité d'assurer la sécurité de tous dans les espaces publics, ainsi que la continuité du service pour les transports en commun. En revanche, il s'est opposé au principe de l'instauration autoritaire de toute nouvelle mesure tendant à réduire l'offre en matière de stationnement ou à imposer une densification des habitations auprès des gares.

Le plan de déplacements urbains est soumis à enquête publique du 2 juin au 13 juillet 2000 dans les préfetures et sous-préfetures des huit départements de la Région Ile-de-France ainsi que dans les mai-

ries de toutes les communes de la Région Ile-de-France, et, pour Paris, dans les mairies des vingt arrondissements.

Pendant la durée de cette enquête, un exemplaire du dossier sera déposé dans chacun des lieux d'enquête, où le public pourra en prendre connaissance aux heures habituelles d'ouverture des bureaux et consigner ses observations éventuelles dans un registre prévu à cet effet. Celles-ci pourront aussi être adressées au président de la commission d'enquête à la préfeture de Paris (Direction de l'urbanisme, du logement et de l'équipement, sous-direction de l'urbanisme et de la construction, bureau de l'urbanisme - UR 1, 50 avenue Daumesnil, 75012 Paris).

À Sceaux, le dossier d'enquête peut être consulté à la mairie, 122 rue Houdan, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45. En outre, un membre de la commission d'enquête se tiendra à disposition du public le 23 juin 2000 de 9 h à 12 h en mairie. Une réunion publique sera par ailleurs organisée dans chaque département. Celle des Hauts-de-Seine est prévue le 26 juin 2000 à 19h à la préfeture des Hauts-de-Seine, 167-177 avenue Joliot-Curie à Nanterre. Pour plus de renseignements : www.pduif.org

La loi sur l'air et l'utilisation rationnelle de l'énergie, adoptée le 30 décembre 1996, a rendu l'élaboration d'un plan de déplacements urbains (PDU) obligatoire en Ile-de-France, comme dans toutes les agglomérations de plus de 100 000 habitants.

Le PDU définira les principes d'organisation des déplacements de personnes et du transport de marchandises, de la circulation et du stationnement et préconisera des mesures pour :

- diminuer le trafic automobile,
- développer l'usage des transports collectifs,
- développer la marche et l'usage de la bicyclette,
- partager la voirie au profit des modes de déplacement économes en énergie et peu polluants,
- organiser le stationnement,
- organiser le transport et la livraison des marchandises.

Les orientations du PDU s'imposent pour les décisions concer-

Meublerie 175 PROMOTION DU MOIS



Canapé 3 places fixe en Alcantara 9720^F TTC

Modèle : Line en Alcantara (L190xH92xP90). Carcasse : hêtre massif + bois divers. Suspension : sangles élastiques entrecroisées. Coussins dossier : mousse de polyuréthane H.R. + dacron, densité 21 kg/m³. Coussins d'assise : mousse de polyuréthane H.R. + dacron, densité 30 kg/m³. Revêtement : Alcantara (32% polyuréthane, 68% polyester non fibreux). Boiserie apparente : hêtre massif teinté merisier. Existe en canapé 2 places (L160xH92xP90), fauteuil (L98xH92xP90) et pouf (L60xH45xP60).



Ouvert : lundi de 14h à 19h30, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h30, dimanche de 10h à 12h et de 14h à 19h

175, av. de la Division Leclerc • ANTONY
Tél. 01 46 66 95 43 • Fax 01 46 66 13 24

Commémoration du 8 mai



Comme chaque année, à l'occasion de l'anniversaire de la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, une cérémonie a eu lieu le lundi 8 mai 2000 dans la cour de l'Hôtel de Ville, autour du monument aux morts.

M. le Maire a tout d'abord donné lecture du message de M. Jean-Pierre Masseret, secrétaire d'État auprès du ministre de la Défense, chargé des Anciens combattants : *"Nous vivons un temps de paix, de sécurité et de progrès dans une démocratie affirmée et dans une Europe occidentale organisée et pacifiée."*

Ce moment évidemment privilégié, nous le devons à celles et à ceux qui, voici 55 ans, ont permis à la France et à l'Europe de se libérer du système totalitaire nazi.

Ce 8 mai 2000, notre pensée est tournée vers ces hommes et ces femmes qui ont refusé la défaite, qui se sont engagés, qui ont combattu, qui ont souffert, qui ont tout risqué pour le redressement et la Libération de la France.

Ce 8 mai 2000, notre pensée est tournée vers toutes les victimes de la seconde guerre mondiale : foule immense d'enfants, de femmes, d'hommes, arrêtés, déportés, fusillés, tués, assassinés et massacrés. Ce 8 mai 2000, notre pensée est tournée vers nos soldats de 1940,

vers les premiers résistants, vers l'Appel du 18 juin.

Ce 8 mai 2000, 55 ans après la fin de la seconde guerre mondiale et alors que nous changeons de siècle, pouvons-nous espérer que les jeunes générations d'Europe ne connaissent plus jamais pareille tragédie ?

Beaucoup d'éléments nous incitent à la confiance, à l'espérance, alors que d'autres nous appellent à la vigilance.

En vérité, cela dépend de ces jeunes eux-mêmes.

Il leur appartiendra de faire vivre, de défendre et d'étendre les valeurs universelles de Liberté, d'Égalité et de Fraternité.

Il leur appartiendra de lier le destin européen dans un projet politique, économique et de sécurité, écartant les dérives nationalistes.

Pour réussir, il leur faut être à la hauteur de celles et ceux qui, voilà plus de 55 ans, ont engagé leur propre existence, pour que vivent les valeurs de notre République et que vive la France."

Après la diffusion de l'*Hymne européen*, hommage a été rendu aux victimes et martyrs de la guerre 1939/1945 : dépôt de gerbes, *Sonnerie aux morts*, minute de silence. Puis, accompagné par M. le Maire et le Conseiller général, M. Robert Quintero, président de l'associa-

tion des Anciens combattants, a remis la médaille militaire à M. Blanchard (photo ci-dessous).

La cérémonie s'est achevée par le chant à l'unisson de la *Marseillaise*. Dans le prolongement de la cérémonie, un vin d'honneur a été offert par l'association des Anciens combattants.

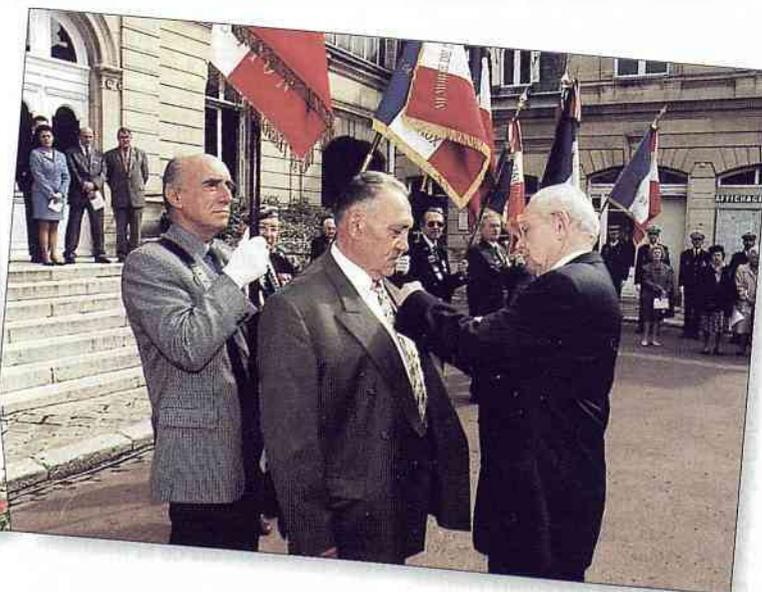
DEUX DATES À RETENIR

18 juin : commémoration de l'Appel du Général de Gaulle

Le dimanche 18 juin 2000 à 10 h 30, devant le monument de la place du Général de Gaulle, aura lieu la commémoration traditionnelle de l'Appel historique du 18 juin 1940, dont ce sera le 60^e anniversaire.

16 juillet : commémoration des persécutions racistes et antisémites

Le dimanche 16 juillet 2000 à 11 h 30, devant le monument aux morts de l'Hôtel de Ville, aura lieu la cérémonie organisée à l'occasion de la Journée nationale commémorative des persécutions racistes et antisémites.



Le rallye promenade 2000



Juste quelques gouttes de pluie pour rafraîchir ce samedi 13 mai 2000, très chaud cette année. Chaud, il l'était aussi par l'ambiance qui régnait le long du parcours et lors de la soirée qui suivit sous la halle des Blagis.

30 équipes, dont trois composées d'handicapés encadrés, soit près de 150 concurrents s'alignaient au départ donné cette année de la mairie de Sceaux. Vieux quartiers, sentiers pittoresques, Coulée verte, jalonnés de questions, d'énigmes ou de jeux tel que le lancer d'avion en papier, sans oublier les thèmes plus

sérieux, tels que l'Europe, les secours aux blessés ou les techniques avancées étaient du programme. Bref, de quoi s'enrichir, s'amuser et se remuer les méninges.

Comme les années précédentes, de nombreux partenaires ont participé à l'organisation ou ont soutenu ce rallye piloté par le CSCB : la ville de Sceaux, le Conseil général, le Conseil régional, la Croix-Rouge, la RATP ainsi que les associations de quartier qui se sont manifestées et impliquées par leurs animations ou leurs cadeaux. Ce sont Sceaux Robinson, Sceaux

Chêneaux Sablons, Sceaux Marne Musiciens, le Gobelien Fanatique et le CSAB (qui a offert un goûter à mi-parcours).

Le classement à l'arrivée était le suivant :

- 1^{er} : équipe "JUSTOS"
Prix : un lecteur 5 CD offert par le CSCB.
- 2^e équipe "LES BRICOLOS"
Prix : 2 places à Eurodisney avec transport offert par la RATP.
- 3^e équipe "GLAONÓ"
Prix offert par la Ville de Sceaux.
- 4^e équipe "LES ZOUS"

Prix : un radio cassettes offert par TMV Blagis.

• 5^e équipe "TEAM TAM TOM"
Prix : 2 entrées au Palais de la Découverte offert par la RATP.

• 6^e équipe "XFR"
Prix : abonnement pour 2 personnes au cinéma Le Trianon.

Le soir, la fatigue était un peu ressentie tant par les concurrents que par les organisateurs, mais l'ambiance apportée par le spectacle des enfants de l'atelier cirque, par celui du groupe Hip-Hop puis par le trio musical a eu raison du mal de jambes.

Moment d'émotion : avant la remise des prix par les représentants de la ville et le directeur de la RATP, la présidente Claude Lherm a offert une rose de son jardin à deux permanents du CSCB en symbole de remerciement pour leur travail important dans ce rallye.

Dès la rentrée des vacances, la commission rallye s'attaquera au rallye 2001, mais auparavant un rendez-vous sera donné à tous pour la présentation du reportage effectué par un groupe de jeunes des Blagis.

Résultats du Biathlon

Le Biathlon, organisé par l'association des Dauphins de Bourg-la-Reine/Sceaux, s'est déroulé dimanche 14 mai de 13 h à 18 h 30. Voici les résultats :

Catégorie filles
1 Delphine Prigent
2 Caroline André
3 Joanna Abadie

Catégorie garçons
1 Sébastien Ditcharles
2 Clément Lefort
3 Maxime Elghozi

Catégorie jeunes filles 1992-1990
1 Florence Bourrely
2 Alice Trousseau
3 Alison Pierre

Catégorie jeunes garçons 1992-1990
1 Ludovic Bartholot
2 Antoine Arki
3 Roland Mayer-Kusterer

Catégorie jeunes filles 1989-1987
1 Anaïs Febvre
2 Chloé Bourhis
3 Elsa Berthault

Catégorie jeunes garçons 1989-1987
1 Olivier Lambert
2 Adrien Prigent
3 Bruno Perrin

Catégorie senior femmes
1 Nathalie Hirsinger Bouvet
2 Isabelle Srolca
3 Isabelle Guivarch



Catégorie senior hommes
1 Emmanuel Hector
2 Yannick Murat
3 Ludovic Serbac

Classement par équipe
1 DSBR
2 Les 9 Nains Compétents
3 DSBR Triathlon

Classement par famille
1 Bartholot
2 Bourhis

Senior femme la plus âgée
Claire Roucaud

Senior homme le plus âgé
Victor Benisty

Des journées d'animations

Ces journées ont connu un beau succès et malgré un temps quelquefois incertain, une grande participation. Le jardin de la Ménagerie à été le lieu privilégié de toutes ces activités et a résonné de cris joyeux dans une ambiance festive, amicale et quelquefois sérieuse

Après-midi de l'Europe



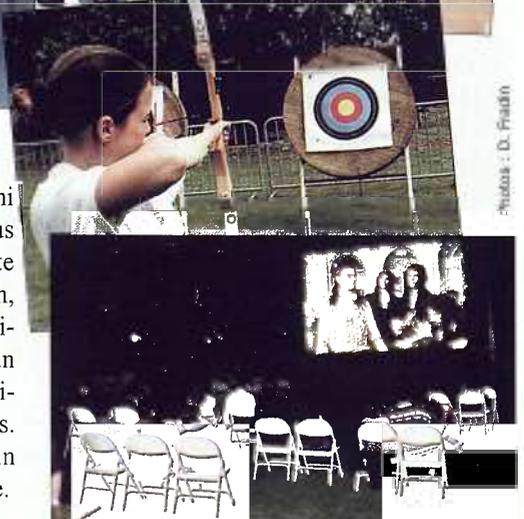
Le mercredi 10 mai 2000 après-midi, différentes animations ont été proposées aux enfants et aux jeunes dans le jardin de la Ménagerie. Un beau succès pour cette initiative de la ville de Sceaux d'informer et de sensibiliser un jeune public à l'Europe. Ce fut une occasion de s'informer sur le fonctionnement et les institutions de l'Union grâce à de nombreux documents fournis par Source d'Europe et la Société Générale.

Le club philatélique de Bourg-la-Reine / Sceaux a présenté une magnifique exposition de timbres portant sur ce thème. Pour les plus jeunes, une animation éducative sur l'environnement en Europe a rassemblé de nombreux participants. Félicitations aux gagnants des convertisseurs qui ont participé aux jeux proposés et réalisés par les enfants du club de loisirs. À l'année prochaine.



Défi jeunes

Le 20 mai, la 4^e édition du Défi jeunes a réuni une fois encore plus de 400 collégiens venus confirmer tout l'intérêt qu'ils portent à cette journée qui devient maintenant une tradition, événement attendu par tous, auquel ils participent avec un enthousiasme exceptionnel et un excellent esprit : esprit d'équipe, de compétition mais dans l'amitié et le respect des autres. Pour la clôture, une séance de cinéma en plein air était une proposition nouvelle et originale.



destinées aux jeunes

puisque'il y eut des temps de réflexion où la concentration et l'observation faisaient aussi partie de toutes ces activités. La présence nombreuse de tant de jeunes confirme tout l'intérêt de ces propositions qui répondent à leurs attentes.



Festi'roller la journée des rollers

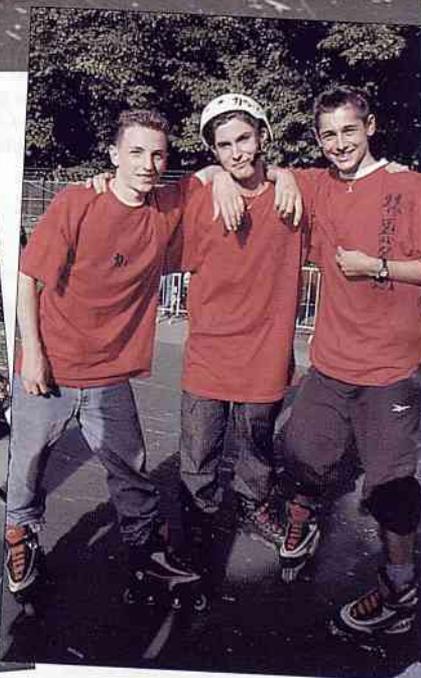
Pour la deuxième année, les amateurs de roller s'en sont donné à cœur joie.

Dimanche 21 mai, une randonnée, malgré un temps pluvieux, le matin, a permis aux familles, petits et grands, de faire un circuit à travers la ville et de donner ainsi libre cours à leur passion, sous la surveillance d'un service de sécurité très attentif. Une pause pizza, à l'heure du déjeuner, a permis de refaire le plein d'énergie avant que nos talentueux pratiquants de la rampe fassent des démonstrations acrobatiques tout à fait étonnantes. Un contest a permis ensuite de classer les meilleurs. Une très bonne ambiance, un public de curieux et de supporters très nombreux ont accompagné l'événement tout l'après-midi.

Remerciements à nos partenaires et sponsors :
Domisport, Domino'Pizza et Azur Assurances.



Photos : L. Caro



Du What aux watts...

Le vendredi 26 mai 2000, les 6^e Rencontres des musiques amplifiées ont ouvert le feu dès 20 h 30 dans la salle du "Sceaux What" aux Géméaux. Se sont succédés 3 groupes des studios **La Caisse Claire**, Big Legged Woman, Spinhash, Rootabagga et en final, Las Patatas Espantadas. Cette rencontre avait pour objectif de montrer quelques nouvelles tendances des musiques actuelles

à travers ces groupes de Sceaux.

Il y avait beaucoup de monde pour mettre l'ambiance, durant trois heures, avec le DJ et les groupes dans un "Sceaux What"

surchauffé. Les 6^e Rencontres des musiques amplifiées, fruit d'une solide collaboration entre la ville de Sceaux, le théâtre Les Géméaux et la MJC, marquent une nouvelle orientation de la scène musicale scéenne : de la diversité, des groupes prometteurs et surtout une réelle demande de la part du jeune public pour ce type d'initiative. À suivre...



Las Patatas Espantadas

Sceaux à l'heure du Midi... et de l'Europe

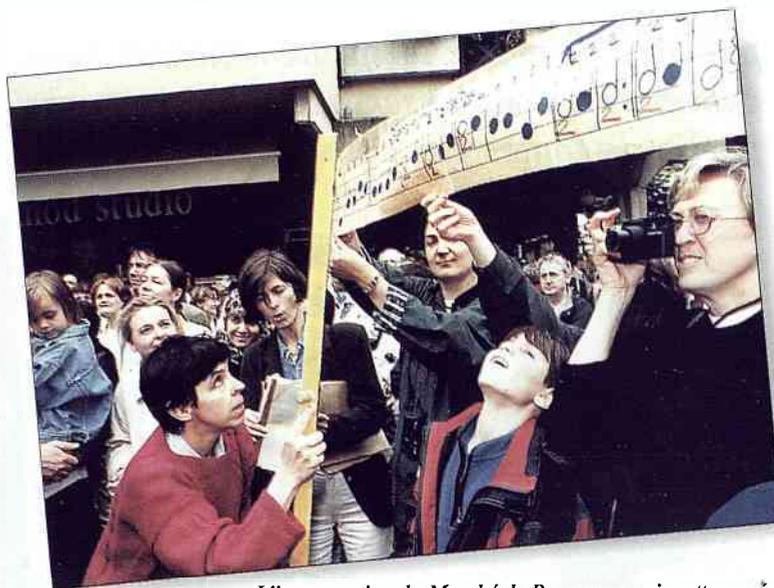
Une nouvelle fois avec le Marché de Provence et les festivités félibréennes et méridionales, Sceaux s'est mise à l'heure du Midi, du 26 au 28 mai, le temps d'une fin de semaine, commencée dès le vendredi après-midi.

Mais elle s'est aussi mise à l'heure de l'Europe puisque, alors qu'une délégation de notre ville jumelle anglaise de Leamington Spa était présente pour trois jours, une dimension européenne a été donnée à ce grand week-end.

D'abord avec le colloque "Langues de France, langues d'Europe - Promouvoir la diversité", organisé à la Faculté Jean Monnet par la ville de Sceaux et le Félibrige dans le cadre d'un partenariat exemplaire. Ardu mais en prise directe avec une réalité d'aujourd'hui - la place des langues et de la culture régionales en France et en Europe - le sujet de ce colloque innovant a su passion-

ner une centaine de participants. Ensuite grâce au concert organisé aux Gémeaux par la Chorale À Cœur Joie, réunissant "La Villanelle" de Sceaux et les chorales de Brühl (notre ville jumelle allemande) et de Leamington, sous la direction d'Odile Château, avec la participation de l'Orchestre de Jeunes Alfred Loewenguth. Devant une salle comble, l'interprétation commune de la *Cantate pour la Paix* de Bernard Lallement aura été un grand moment d'expression artistique et d'enthousiasme partagé.

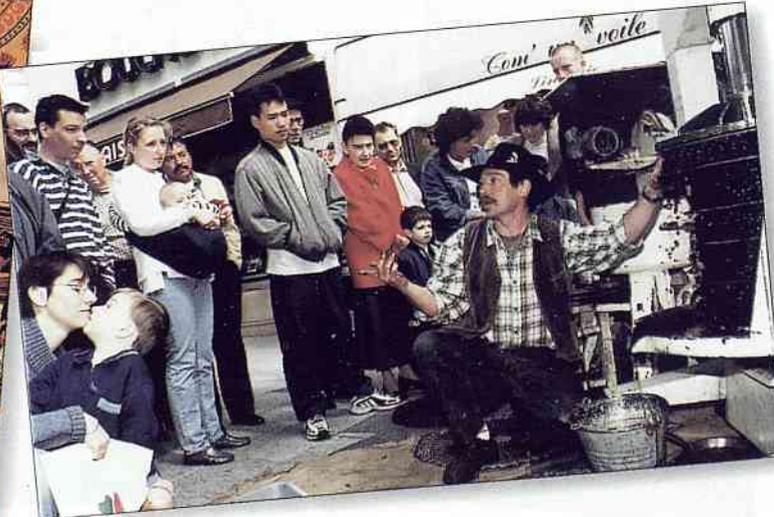
Le souci de respecter le calendrier de parution de *Sceaux Magazine* ne permet pas, sauf en ce qui concerne l'inauguration du Marché de Provence, d'en dire et d'en montrer d'avantage, mais on trouvera une large relation de ces événements dans le prochain numéro.



L'inauguration du Marché de Provence a pris cette année la forme d'un spectacle donné sur la place de Brühl par une centaine d'enfants de l'école élémentaire du Centre : musique, chant, danse et récitation de fables s'y sont harmonieusement mêlés.



Les jeunes flûtistes (photos ci-dessus) suivent la partition géante déployée par leur maîtresse. À gauche, la figue dans tous ses états : dégustation de pâte de fruit en présence de M. le Maire. En bas à gauche, la Provence, c'est l'explosion des couleurs, comme sur ce stand. Ci-dessous, l'huile d'olive vierge, première pression à froid, et sans filtration... en plein milieu de la rue piétonne.



Photos : D. Fradin

“La main du jardinier, l'œil du graveur”

Exposition de gravures du musée de l'Ile-de-France consacrée à Le Nôtre et aux jardins disparus de son temps

La tradition a largement prêté à André Le Nôtre. Son nom est systématiquement évoqué devant un certain type de jardin régulier, ordonné, aux allées perpendiculaires incluant bassins, jeux d'eau et grandes échappées.

Les 126 gravures présentées, le plus souvent des eaux-fortes, choisies dans le fonds du musée, montrent des jardins, aujourd'hui disparus ou très défigurés, représentatifs de l'histoire des jardins français et auxquels le nom du grand jardinier a été associé d'une manière ou d'une autre au fil du temps. Les li-

mites géographiques sont celles de l'Ile-de-France historique, celles du grand bassin parisien.

Les deux premières salles sont consacrées aux réalisations de Le Nôtre, documentées très souvent par des sources anciennes ; même si les spécialistes ne sont pas tous d'accord sur la nature exacte de sa participation et surtout sur la date des travaux.

La deuxième partie, dans les deux dernières salles, montre les jardins qui lui ont été “généreusement” attribués, soit sur la foi d'un témoignage ancien, soit en raison de ses relations connues avec le propriétaire. Parfois antérieures aux créations connues de Le Nôtre et modifiées au cours du XVII^e siècle, ces réalisations ont pu l'inspirer.

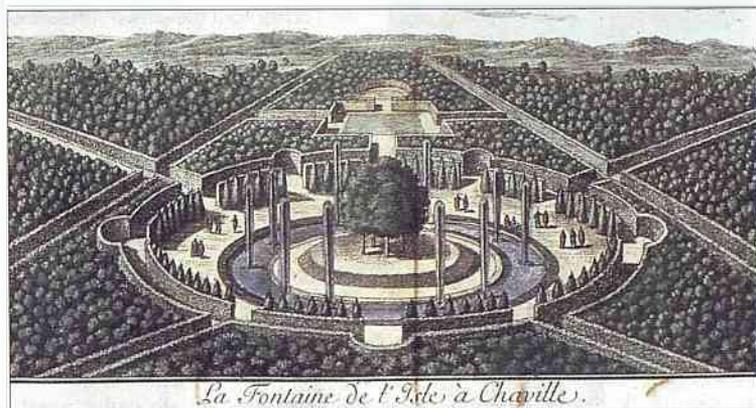


Photo : P. Lemaitre

L'exposition ne prétend pas retracer l'histoire de ces jardins, ni faire le point sur le travail de Le Nôtre. Elle tente de poser quelques jalons dans l'histoire des gravures présentées, de leurs commanditaires et du public à qui elles étaient destinées. Elle espère affiner le regard

contemporain au travers des œuvres de quelques graveurs célèbres de jardins : Silvestre, Adam Perelle, Aveline, Rigaud, et d'autres plus modestes et anonymes.

Du 17 juin au 18 septembre
Musée de l'Ile-de-France
Château de Sceaux

Exposition au CAUE : “À ciel ouvert”

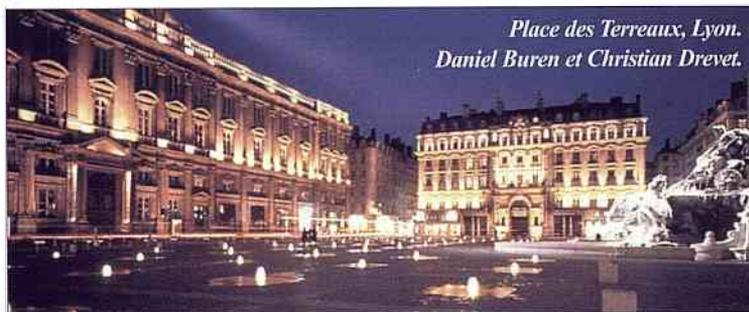


Photo : Archipress

Révélations et transformations des espaces publics

Visions d'artistes et d'architectes
Places, squares, voies rapides ou "surfaces libres"... Que sont les espaces publics urbains aujourd'hui ? Comme en un miroir moqueur, tantôt acide tantôt poétique, l'exposition proposée par le Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine présente des interventions d'artistes sur l'espace public témoignant de visions critiques des lieux. Soit qu'elles utilisent et détournent les matériaux fournis par la ville (panneaux électroniques de Jenny Holzer, affichages publicitaires de Barbara Kruger ou Pierre Huyghe, abribus de Dennis Adams) soit qu'elles en adoucissent l'univers (guirlandes lumineuses de Félix

Gonzales-Torres, coquelicots de Jan Kopp), soit qu'elles le dramatisent (projections de Shimon Attie en façades de bâtiments, incendies de Cai Guo-Qiang), les œuvres relèvent à la fois du commentaire politique et de l'acte engagé sur l'espace ouvert de la ville, conçu à la fois comme espace social, symbolique, théâtral, historique, physique et marchand. Un consensus, largement passé dans l'urbanisme opérationnel, affecte aux espaces publics de la ville actuelle une grande sophistication de l'aménagement et des statuts d'usage. Mais quelle place leur reconnaît-on et quel rôle attend-on d'eux ? Selon quelles voies parvient-on à les définir ? Préoccupée du "faire", la seconde partie de l'exposition s'intéresse à huit exemples d'aménagement d'es-

paces publics urbains réalisés ces dix dernières années, en France et à l'étranger. Elle s'intéresse en particulier à l'évolution des méthodes et des productions de la ville de Barcelone, dont la politique urbaine et les projets conçus à l'occasion des jeux olympiques de 1992 ont fait figure de modèle en Europe. Les espaces publics y ont été moyens et fins d'ambitieux projets de réhabilitation urbaine, comme ce fut le cas plus tard dans les agglomérations de Lyon ou Rome. Ailleurs, philosophie du mouvement, ils sont nés du développement des transports

publics (Nantes, Strasbourg). Ici ou là, ils organisent une densification ou un vide, ils servent la traque à l'automobile, ils font preuve d'un soin attentif aux lieux anonymes. Certains sont emphatiques et d'autres humbles dans leur matérialisation, mais tous témoignent d'un renouvellement des attendus et du savoir-faire.

Du 19 juin au 30 septembre 2000
Tous les jours sauf le mardi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h
Entrée libre
CAUE 92 - Galerie du Petit-Château
9 rue du Docteur Berger

LE BISTROT DE L'ORANGERIE

13 rue Michel Charaire - 92330 SCEAUX

Cuisine traditionnelle Française
Chef : Michel HERMET
Cadre élégant et raffiné

Ouvert tous les jours
du mardi au dimanche midi inclus
de midi à 14h30 et de 19h à 22h30
à la carte, prix moyen 200 F

Réservation : 01 43 50 83 00

31^e festival de l'Orangerie de Sceaux



31^e saison, 20 concerts, et pourtant un festival hors du temps... car la musique en général, le patrimoine en particulier, qu'ils soient anciens ou d'aujourd'hui, sont tout simplement de toujours. Au fil de la continuité, de l'attachement de son public, le festival de l'Orangerie de Sceaux croise ainsi cette année plus particulièrement Bach et Schumann, récitals de piano, ou encore formations en trio. Viennent également apporter leur sensibilité et leur talent les chambristes fidèles du festival pour servir avec bonheur duos, quatuors et autres quintettes qui complètent cette saison.

Comme chaque année, et à l'image de son créateur Alfred Loewenguth,

on retrouvera la place faite aux nouveaux talents qui demeurent une priorité réaffirmée du festival. De même que les partenariats tissés avec soin, continuité et fidélité avec les grands concours internationaux et l'Académie Maurice Ravel, l'inscrivent dans un vaste réseau de promotion des artistes de demain.

Ainsi, loin du tumulte de la "Cour et de la Ville", l'Orangerie du Domaine de Sceaux "vaisseau amiral", vogue dans un cadre prestigieux et exceptionnel tant par la qualité de son architecture que par la beauté de son environnement.

À l'image de l'artisanat d'art, la musique de chambre s'inscrit dans cette exigence d'approfondissement et de beauté nécessaire à notre qualité de vie et d'émotion. Elle est encore plus aujourd'hui qu'hier à découvrir, à défendre et à promouvoir.

Jacqueline Loewenguth
Directrice du festival

PROGRAMME DES CONCERTS EN JUILLET

• **Samedi 8 – 17 h 30**
François-René Duchable, *piano*
Gérard Caussé, *alto*

Brahms, Hummel, Vieuxtemps

• **Dimanche 9 – 17 h 30**

Jean-Jacques Kantorow, *violon*

Bruno Pasquier, *alto*

Jonas Vitaud, *piano*

Julien Dieudegard, *violon*

Julien Reyat, *violon*

Julien Boutin, *alto*

Noémi Boutin, *violoncelle*

Mozart, Brahms, Vienne

• **Samedi 15 – 17 h 30**

Trio des Iscles : Frédéric Lagarde,

piano ; Pierre-Olivier Queyras, *violon* ;

Véronique Marin, *violoncelle*

Schubert, Schumann, Dvorak,

Martinù

• **Dimanche 16 – 17 h 30**

Jean-Louis Haguenaer, *piano*

Armand Angster, *clarinette*

Walter Grimmer, *violoncelle*

Beethoven, Brahms, Fauré

• **Samedi 22 – 17 h 30**

Fazil Say, *piano*

Bach, Scarlatti, Haydn, Mozart

• **Dimanche 23 – 17 h 30**

Gérard Poulet, *violon*

Dominique Merlet, *piano*

Beethoven

• **Samedi 29 – 17 h 30**

Claude Helffer, *piano*

Gérard Caussé, *alto*

Philippe Muller, *violoncelle*

Jacques Favart, *récitant*

Brahms, Xénakis, Boulez,

Grisey, Florentz

• **Dimanche 30 – 17 h 30**

Sonia Wieder-Atherton, *violoncelle*

Imogen Cooper, *piano*

Beethoven, Schubert,

Schumann, Liszt

Pour les concerts en août et septembre, renseignements au :
01 46 60 07 79

À vos balcons et jardins !

Concours "Décors de balcons et jardins"

dans 5 quartiers de la ville

Les associations l' "Amicale des habitants du Cœur de Sceaux", "l'Association des Chêneaux-Sablons", "Sceaux-Coudrais", "Sceaux Les Blagis" et "Sceaux Marne Musiciens" en accord avec la ville organisent un concours de "Décors de balcons et jardins". Si vous habitez l'un des cinq quartiers concernés, vous pouvez concourir en vous inscrivant auprès de votre association de quartier ou au service Relations

publiques de la mairie de Sceaux.

• Association des Chêneaux-Sablons, 9 Cité Henri Sellier

Tél. 01 47 02 19 21

• Association Sceaux-Coudrais,

72 rue du lycée

Tél. 01 46 61 20 46

• Association Sceaux Les Blagis,

8 rue J. Rivière, tél. 01 46 60 28 49

• Association Sceaux Marne-Musiciens, 9 rue de Bagneux

tél. 01 47 02 58 79

• Amicale des habitants du Cœur de Sceaux, 22 rue des Imbergères,

tél. 04 16 83 15 51

• Relations publiques de la mairie de Sceaux, 122 rue Houdan

tél. 01 41 13 33 40

C'est une belle occasion aux jardiniers scéens de se révéler, de découvrir notre ville sous un jour plus bucolique, de créer des équipes peut-être, de faire des échanges, nous l'espérons... Comme pour le concours de Noël, ces "décors" devront être vus de la rue. Nous vous remercions de bien vouloir remplir le bulletin d'inscription ci-dessous afin de faciliter la tâche des jurys qui effectueront la sélection.

TRUFFAUT

Truffaut, les Jardins de Châtenay-Malabry participent aussi au "jeu-concours" des balcons et jardins fleuris et offrent au gagnant une encyclopédie Truffaut, une carte de fidélité Truffaut avec un crédit de 15 points, un bon d'achat de 100 F. Pour les 4 lauréats suivants, une carte de fidélité Truffaut avec 15 points crédités et un bon d'achat de 100 F. Pour les 10 suivants, une carte de fidélité Truffaut avec un crédit de 15 points.

À vos balcons et jardins !

Je souhaite participer au 2^e concours des *DÉCORS DE BALCONS ET JARDINS*

Nom : Adresse : Tél. :

Coupon à renvoyer à votre association de quartier (coordonnées ci-dessus) :

Association des Chêneaux-Sablons

Association Sceaux-Coudrais

Association Sceaux Les Blagis

Association Sceaux Marne-Musiciens

Amicale des habitants du Cœur de Sceaux

ou au service Relations publiques de la mairie, 122 rue Houdan, tél. 01 41 13 33 40.

Le passage des jurys est prévu le mercredi 21 juin 2000.

Le marché biologique et traditionnel de Robinson fête les pères, le dimanche 18 juin

Et, pour commencer, quoi de plus agréable qu'une dégustation gratuite de bons vins ? De la musique, un grand soleil et de la bonne humeur compléteront cette belle matinée, où tous les commerçants du marché de Sceaux Robinson, bios et traditionnels vous invitent à cé-

lébrer avec eux la fête des pères et vous attendent nombreux ! La première animation de mars ayant été un franc succès, celle du 18 juin ne manquera pas d'en être un autre !

Les commerçants bios et traditionnels groupés



Samedi 24 juin 2000 : Journée du vélo

Cette journée départementale du vélo est organisée par Environnement 92, la fédération des associations de défense de l'environnement des Hauts-de-Seine et la Maison de la Nature des Hauts-de-Seine. Venez nombreux, découvrir à vélo, les

espaces verts du sud du département, en suivant la Coulée verte et en remontant le cours de la Bièvre. Départ de Sceaux à 14 h, sans inscription préalable, à la mairie, 122 rue Houdan. Nous suivrons la Coulée verte, en traversant Sceaux,

Fontenay jusqu'au métro Châtillon Montrouge à 15 h. Jonction avec la boucle de Vanves pour rejoindre les quais de la Seine ou revenir vers le sud par Bagneux, Bourg-la-Reine, Antony, Châtenay, Le Plessis-Robinson, pour arriver à Sceaux au

jardin de la Ménagerie à 18 h 30... pour le tirage de la tombola gratuite (avec de nombreux lots offerts dont un vélo), pour pique-niquer et participer aux fêtes du Millenium.

**Contact : 01 46 60 89 78
ou 01 43 50 42 53**

Mincir c'est sérieux :

Aujourd'hui, plus de 120 centres en France appliquent avec rigueur cette méthode née il y a 18 ans.

50 000 personnes l'ont déjà compris avec la Méthode Laurand

Basée sur des techniques localisées alliées à des programmes alimentaires, la Méthode Laurand donne rapidement des résultats d'amincissement visibles. Un suivi régulier personnalisé ainsi qu'un raffermissement du corps permettent ensuite d'obtenir la silhouette que vous souhaitez retrouver et surtout de la conserver.*

Avant, je somrais dans un univers noir, je ne me voyais plus, je ne m'entendais même pas. Ne me parlez pas de miroir, cela n'existait pas. Je me trainais avec mes 80 kilos - taille 46.

À présent le défi est atteint - 50 kilos - taille 38. "Je me sens bien et ma vie a complètement changé".

Pour obtenir les mêmes résultats spectaculaires et voir comment je suis maintenant, contactez le Centre du Vernet.

Prenez rendez-vous, renseignez-vous, un bilan complet vous sera offert (homme et femme).

CENTRE DU VERNET

4, rue de l'Abbé de l'Épée - 75005 PARIS

Métro : Luxembourg - Tél. 01 53 10 15 70



Juin en musique et en lumière

Avec le mois de juin, les concerts vont de nouveau fleurir un peu partout dans la ville... Depuis quelques années, diverses actions ont été engagées à Sceaux en faveur de la francophonie, notamment par des établissements d'enseignement. La Ville a proposé l'année dernière d'ouvrir les initiatives de ce genre à l'ensemble des Scéens grâce à une communication commune. Ainsi sont nés nos "Regards sur la francophonie" dont la particularité, cette année, est la rencontre avec le rassemblement des enfants francophones du Département des Hauts-de-Seine, la nuit de la lumière et la fête de la musique. Que vous souhaitiez fêter la francophonie, fêter la musique ou tout simplement faire la fête, vous serez les bienvenus!



"Regards sur la francophonie" : de la musique !

• Samedi 17 juin à 20 h : *La Main, Caméléon et les Ogres de Barback* en concert

L'association Indigo, créée à l'initiative de quatre étudiants de Sceaux pour promouvoir la chanson francophone, organise un grand concert samedi 17 juin, salle du "Sceaux What" des Gêmeaux.

Au programme : *La Main*, collectif de trip-hop poétique, *Caméléon*, qui revisite la chanson française façon pop-rock et *Les Ogres de Barback* : de la chanson française sur des airs de rock acoustique, entre musette et fanfare, chanson réaliste et ambiance tzigane...

Les Gêmeaux/Sceaux What
49 avenue Georges Clemenceau
Prix des places : 80 F
(pré-vente au Syndicat d'initiative au 01 46 61 19 03)

Fête de la musique

UNE SEMAINE MUSICALE

Grâce à la mobilisation des différents acteurs de la vie musicale, des concerts vous sont proposés du 16 au 24 juin dans toute la ville.

Revue de détails :

• **Vendredi 16 juin à 21 h** : le cinéma Trianon vous a concocté une séance de cinéma musical avec *Les cachetonneurs*, en présence du réalisateur Denis Dercourt.

• **Dimanche 18 juin à 16 h 30** : accueil en musique par les musiciens de la MJC avant la projection de *La Musique de mon cœur* de Wes Craven, toujours au cinéma Trianon.

• **Mardi 20 juin à 20 h** : Orchestre symphonique junior des Orchestres de jeunes Alfred Loewenguth à l'église Saint-Jean-Baptiste ; au programme : Dvorak, Mendelssohn, Berlioz, Beethoven.

• **Mercredi 21 juin**

- **11 h à 12 h** : concert de musique

de chambre avec l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux à la bibliothèque municipale.

- **16 h à 17 h** : "Même pas peur" : une aventure musicale au pays des monstres et des fantômes pour les enfants pas sages de 3 à 10 ans avec Lulu (la voix de Oui-Oui), Chiffon et Zaza au jardin de la Ménagerie.

- **17 h 30 à 18 h 30** : spectacles du centre de loisirs

- à **17 h 30**, un spectacle de cirque par le groupe des 3-6 ans ;

- à **18 h**, un spectacle de danse des plus grands (8-10 ans) à partir d'un atelier réalisé avec la danseuse contemporaine Mindora. Jardin de la Ménagerie.

- **18 h à 23 h** : *Papa Maman comme Alibi* : reprises pop-rock, *Opinion Publik* : rock pop, *Turn Over* : pop-rock, rue Houdan, à l'angle de la place du Général de Gaulle.

• **Vendredi 23 juin**

- **18 h à 24 h** : mini festival jazz-blues-gospel organisé par le CSCB

avec *Elements* : quartet jazz et voix, *Desquines et Moussay* : jazz, *Pièces instrumentales et divertissements* : jazz, blues et ragtime, *Sphère* : hommage à Thelonious Monk, *Groupe Gospel*, *Groupe Vocal Jazz*, *Twin Set* : blues et blues rock, *Zym'tet quartet* : hommage à Duke Ellington et "bœuf" de clôture. Aux Gêmeaux/Sceaux What.

- **20 h à 24 h** : scène ouverte musiques amplifiées au jardin de la Ménagerie avec un groupe de Brühl, *Undecided*, du rock éclectique, *Not'sauce* : funk, blues, reggae, *Sweet leaf* : fusion rap-hardcore-reggae, *Boris Thana* : pop-rock français et *Shubba 'K* : les rois du funk.

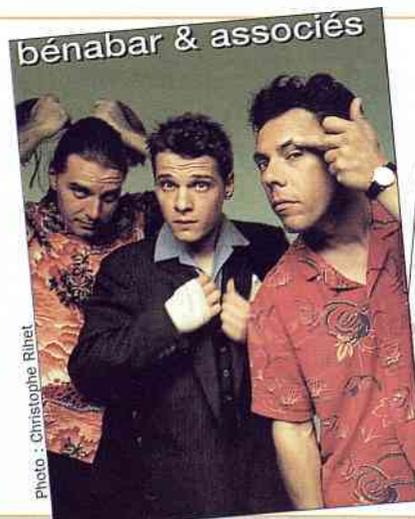
- **18 h 30 à 23 h** : scène métal progressif organisée en collaboration avec l'association Progressia sur la rotonde du jardin de la Ménagerie : *Project*, *Keryon*, *Time Curve Symmetry*, *Alkemyst*, *The Aching Beauty*.

Mercredi 21 juin au Jardin de la Ménagerie

• **20 h** : **Bénabar & associés**, de la chanson française entre gouaille et musette pour faire valser des plus grands ou plus petits, des textes drôles et grinçants sur tranches de vie.

• **22 h** : **Juan Rozoff**

Le pape français du funk, il rappelle au choix Prince, James Brown ou Tina Turner mais il est unique en son genre, à danser sans modération jusqu'au bout de la nuit...



Fête de la musique, Millenium et Nuit de la lumière Samedi 24 juin

• 14 h à 17 h : stands musique du conseil de jeunes au jardin de la ménagerie. Stand rap-reggae et stand rock-techno avec le conseil de jeunes de Brühl.

• 15 h à 16 h 30 : danse et musique orientale avec Lûna et Illana et les musiciens de Dany Loys, à la bibliothèque municipale.

• 17 h à 21 h : scène studios de répétition de musiques amplifiées "La Caisse Claire" de la MJC.

• 17 h à 18 h : spectacle musical pour les enfants, *le Manège* par la compagnie Mama Kaya au jardin de la Ménagerie.

• 18 h à 19 h 30 : stands d'animations pour les enfants et pour les grands (maquillage, crêpes, glaces...).

• 18 h 30 à 19 h 30 : arrivée des participants de la journée du vélo des Hauts-de-Seine. Réception officielle par M. le Maire des enfants francophones et de leurs correspondants.

• 19 h 30 à 21 h 30 : pique-nique géant. Apporter son repas pour le partager en musique, nous fournissons les boissons, les tables, les chaises...

• 21 h 30 : distribution des modulums.

• 22 h à 23 h : parade de la nuit de la lumière du feu, des saltimbanques, des modulums et de la musique : venez nombreux, maquillés et déguisés !

• 23 h 15 : feu d'artifice sur la coulée verte.

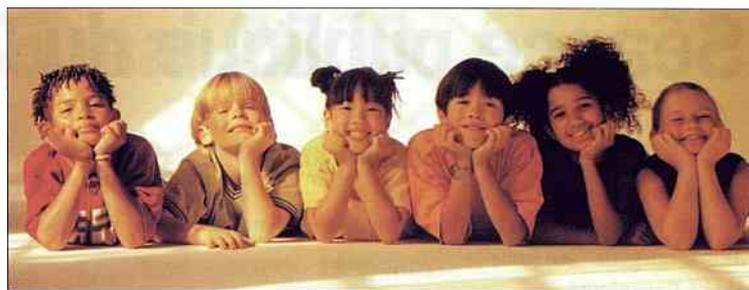
Renseignements : service culturel 01 41 13 33 00

Rassemblement des enfants francophones du monde Dimanche 25 juin

Pendant toute l'année scolaire, 1 000 enfants du monde francophone ont correspondu (via Internet) avec 1 000 enfants des collèves des Hauts-de-Seine. Le 24 juin, ces 2 000 enfants seront les invités des communes et ils se rassembleront pour une grande fête de clôture le dimanche 25 juin au parc de Sceaux.

Le dimanche 25 juin, ces 2 000 enfants se rassembleront pour une grande fête de clôture qui se déroulera au parc départemental de Sceaux.

Durant l'après-midi, les 2 000 enfants présenteront le "village de l'enfance francophone" constitué de 52 maisons d'exposition, l'Herbier de l'espace francophone



et produiront leurs spectacles de musique, chant, danse ou théâtre. En soirée, le "Chant de lumière", hommage de 2 000 choristes des Hauts-de-Seine aux enfants francophones, précédera la cérémonie de clôture : concert d'Enrico Macias, Hymne de l'enfance francophone et feu d'artifice.

quatre scènes réparties sur le site. Ouverture du village francophone constitué de 52 "maisons", une par pays, et présentant des expositions réalisées par les enfants.

Ouverture d'une exposition présentant l'Herbier de l'espace francophone réalisé par les enfants du monde. Ouverture d'une exposition d'une centaine de collages réalisés par 1 500 élèves du Département dans le cadre d'un atelier organisé par le service d'action culturelle du Musée de l'Ile-de-France.

• 17 h 30

Concert d'élèves des conservatoires de musique des Hauts-de-Seine dirigé par Laurent Brack.

• 18 h 30

"Le Chant de lumière"

Hommage de 2 000 choristes enfants et adultes des Hauts-de-Seine aux enfants francophones, avec la Maîtrise des Hauts-de-Seine (Chœur d'enfants de l'Opéra de Paris), dirigé par Gaël Darchen.

• 19 h 30

Spectacles des enfants du monde sur la scène principale. Possibilité de restauration sur place avec les "cuisines du monde".

• 21 h

Concert exceptionnel d'Enrico Macias.

• 22 h 30

Cérémonie de clôture avec l'Hymne de l'Enfance francophone chanté par 2 000 enfants et Enrico Macias.

• 23 h

Grand feu d'artifice sur le thème de *Petit Prince*.



Programme du dimanche 25 juin de 13 h à 24 h au parc de Sceaux

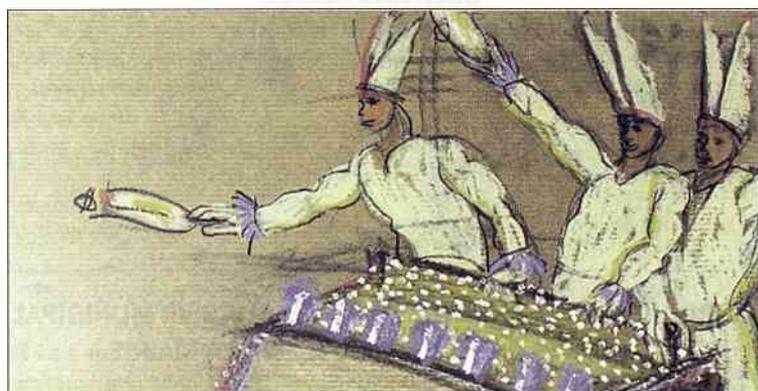
Entrée libre.

• 13 h

Cérémonie d'ouverture de la journée du rassemblement avec le "Chant d'accueil et de fraternité" interprété par les 1 000 enfants des Hauts-de-Seine en hommage à leurs invités : les 1 000 enfants francophones du monde.

• 13 h 30

Spectacles des enfants du monde : chaque groupe présentera la culture de son pays par la danse, le chant, la musique ou le théâtre sur



Séance publique du 27 avril 2000

OFFICE DE TOURISME

■ Le Conseil a :

sollicité le classement de l'Office de tourisme – Syndicat d'initiative de Sceaux dans la catégorie "une étoile".

Voté à l'unanimité

TRANSPORTS

Plan de déplacements urbains de la Région Ile-de-France

Avis du Conseil municipal

■ Le Conseil :

• a approuvé et fait sienne la plupart des objectifs et propositions contenus dans le projet de Plan de déplacements urbains d'Ile-de-France visant notamment à :

- améliorer les transports en commun ;
- favoriser le partage de la voirie (circulations douces, zones 30, itinéraires cyclables...);

- améliorer la circulation des véhicules (réseau de voies rapides à 70 et 110 km/h) ;
- améliorer les transports de marchandises ;

en ce qu'ils rejoignent les positions prises, de longue date, par la Ville dans ses opérations générales d'aménagement ;

• s'est félicité de la mise en place des comités d'axe et de pôle et manifeste sa volonté d'y être pleinement associé ;

• a insisté sur l'absolue nécessité d'assurer :

- la sécurité de tous, employés et usagers des transports en commun et, au-delà, de l'ensemble des espaces publics ;
- la fiabilité et la continuité du service pour les transports en commun, sans remise en cause de la légitimité du droit de grève ;

• a estimé toutefois qu'il convient de :

- mettre en place au préalable des moyens attractifs de substitution à l'utilisation de la voiture individuelle et se garder de prendre des mesures irréversibles dans leurs effets avant une période de cinq ans nécessaire à l'amélioration des transports en commun ;

- suivre un ordre logique pour la programmation des actions à entreprendre et ne pas reconduire certaines erreurs du passé (réseau maillé de transport ferré prévu dans les années 60 dans le plan d'aménagement de l'Ile-de-France non réalisé, objectifs du SDRIF dépassés sans renforcement des transports en commun saturés...);

• s'est opposé de ce fait fermement au principe de l'instauration autoritaire de toute nouvelle mesure tendant à :

- réduire l'offre en matière de stationnement ;
- imposer une densification des habitations auprès des gares.

Voté à l'unanimité (une abstention)

LOGEMENT

Garantie d'emprunts

■ Le Conseil a :

décidé d'accorder sa garantie pour le remboursement, aux conditions définies, du prêt réaménagé par la Caisse des dépôts et consignations au profit de la SA d'HLM AOTEP - Tradition et Progrès d'un montant de 17 758 789,43 F d'une durée de 26 ans.

Voté à l'unanimité

AMÉNAGEMENT ET URBANISME – TRAVAUX

Requalification des espaces publics aux abords de la cité scolaire

Marie Curie et de l'IUT

Aménagement de sécurité avenue de la République

■ Le Conseil a :

approuvé le dossier de consultation des entreprises établi en vue du lancement de la consultation relative aux travaux portant sur la requalification des espaces pu-

blics aux abords de la Cité scolaire Marie Curie et de l'IUT et visant à un aménagement de sécurité avenue de la République et autorisé M. le Maire à lancer un appel d'offres restreint.

Voté à l'unanimité

Programme d'entretien et de restructuration des locaux de l'école élémentaire du groupe scolaire des Blagis

■ Le Conseil a :

décidé du principe d'un programme pluriannuel d'entretien et de restructuration des locaux de l'école élémentaire du groupe scolaire des Blagis et autorisé M. le Maire à lancer la consultation en vue de la désignation du maître d'œuvre à qui sera confiée la mission correspondant à ces travaux ainsi qu'à solliciter des subventions auprès de l'État, du Conseil régional d'Ile-de-France et du Conseil général des Hauts-de-Seine pour la réalisation de ce programme.

Voté à l'unanimité

SUBVENTIONS

Tempête du 26 décembre 1999 - Réparations des dégâts causés par les calamités publiques - Demande de subvention auprès de l'État

■ Le Conseil a :

autorisé M. le Maire à solliciter de la part de l'État les subventions en vue de financer la réparation des dégâts causés par la tempête du 26 décembre 1999 aux biens non assurables et dans les conditions fixées par les circulaires ainsi qu'à solliciter de M. le Préfet des Hauts-de-Seine une dérogation expresse pour l'attribution des subventions relatives aux travaux qui ont dû être réalisés en urgence pour des raisons de sécurité.

Voté à l'unanimité

PERSONNEL

Filière administrative - Filière technique - Filière police municipale

■ Le Conseil a :

- décidé la création d'un emploi d'adjoint administratif et celle d'un agent administratif et la suppression de deux emplois de rédacteurs territoriaux ;
- décidé la création d'un emploi d'agent technique territorial et la suppression d'un emploi d'agent d'entretien ;
- décidé la création d'un emploi de brigadier-chef et la suppression d'un emploi de gardien et adopté le tableau des effectifs au 1^{er} mai 2000.

Voté à l'unanimité

DÉCISIONS DU MAIRE

■ Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

QUESTIONS ORALES

M. le Maire a répondu à des questions orales relatives à :

- la politique municipale du stationnement et des déplacements urbains ;
- le plan régional de la qualité de l'air ;
- l'aménagement du parking de la place du Général de Gaulle ;
- l'instauration de passages piétons face à la MJC, rue des écoles et à l'entrée de la rue Pierre Curie ;
- la création d'une zone 30 sur la partie du lotissement est du Parc de Sceaux.

**PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL MUNICIPAL
JEUDI 29 JUIN 2000 À 19 H 30 À LA MAIRIE.**

Séance publique du 25 mai 2000

AMÉNAGEMENT ET URBANISME - TRAVAUX

Extension de l'école maternelle des Clos Saint-Marcel - Avenant n° 1 au marché de maîtrise d'œuvre

■ Le Conseil a :

approuvé l'avenant n° 1 au marché de maîtrise d'œuvre en date du 20 janvier 1997 passé avec le cabinet d'architectes Groupe A représenté par M. François Blin, architecte, en vue d'assurer la maîtrise d'œuvre de l'opération d'extension de l'école maternelle des Clos Saint-Marcel et autorisé M. le Maire à le signer.

Voté à l'unanimité (4 abstentions)

VOIRIE

Réfection des chaussées et trottoirs dans diverses voies de la ville - Exécution de revêtements bitumineux - Approbation du dossier d'appel d'offres

■ Le Conseil a :

approuvé le dossier de consultation des entreprises comprenant la fourniture et la mise en œuvre de béton bitumineux sur les chaussées et les trottoirs des voies ci-après :

- avenue de la Gare dans sa partie comprise entre l'avenue Jules Guesde et la gare routière ;
- rue de Penthièvre dans sa partie comprise entre la rue du Lycée et l'avenue de Verdun ;
- divers petits travaux non prévus à ce jour.

Il a également autorisé M. le Maire à lancer un appel d'offres restreint et à signer le marché à intervenir et tous documents afférents.

Voté à l'unanimité

PATRIMOINE COMMUNAL

Contrat de ville intercommunal des Blagis - Approbation de la convention-cadre

■ Le Conseil a :

approuvé la convention-cadre du contrat de ville intercommunal des Blagis pour la période 2000-2006 et autorisé M. le Maire à la signer.

Voté à l'unanimité

SPORT

Tennis Bleus - Répartition des dépenses - Convention avec la ville de Bourg-la-Reine

■ Le Conseil a :

approuvé les termes de la convention concernant la répartition des dépenses relatives aux tennis bleus entre les villes de Bourg-la-Reine et de Sceaux à laquelle sera annexé le règlement intérieur des tennis bleus et autorisé M. le Maire à la signer.

Voté à l'unanimité

Association sportive Boule de Sceaux - Attribution d'une subvention exceptionnelle

■ Le Conseil a :

décidé l'attribution d'une subvention exceptionnelle à l'association sportive "Boule de Sceaux" d'un montant de 5 000 F au titre de la participation des jeunes membres de l'association au championnat de France de Boules lyonnaises.

Voté à l'unanimité

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Adhésion à l'association des collectivités territoriales pour le retour de la taxe professionnelle de France Telecom et La Poste dans le droit commun

■ Le Conseil a :

décidé l'adhésion de la commune à l'association des collectivités territoriales pour le retour de la taxe professionnelle de France Telecom et de La Poste dans le droit commun.

Voté à l'unanimité (4 abstentions)

Convention avec la société Decaux pour la mise à disposition de mobiliers urbains - Avenant n° 1

■ Le Conseil a :

approuvé les termes de l'avenant qui supprime les deux clauses déclarées irrégu-

lières par le Conseil de la concurrence et qui redéfinit l'échéance de la convention au 1^{er} août 2008 et autorisé M. le Maire à le signer.

Voté à l'unanimité

PERSONNEL

Filière technique

■ Le Conseil a :

décidé le recrutement d'un technicien contractuel pour le poste de maquettiste-graphiste et autorisé M. le Maire à signer le contrat correspondant.

Voté à l'unanimité

Rémunération des médecins exerçant leurs fonctions dans un centre de Protection maternelle et infantile (PMI)

■ Le Conseil a :

décidé de fixer la rémunération des médecins PMI, à compter du 1^{er} juin 2000, sur la base du taux horaire de vacation de cette catégorie de personnel, soit 127 F (référence décembre 1999).

Voté à l'unanimité

Transformation de divers emplois dans les filières administrative, technique, sociale et police municipale

■ Le Conseil a :

• décidé :

- la création d'un emploi d'adjoint administratif principal de 2^e classe et la suppression d'un emploi d'adjoint administratif ;
- la création de deux emplois d'agent administratif qualifié et la suppression d'un emploi d'agent administratif et d'un emploi d'agent qualifié du patrimoine de 1^{ère} classe ;
- la création de cinq emplois d'agent d'entretien qualifié et la suppression de quatre emplois d'agent d'entretien et d'un emploi d'agent de salubrité ;
- la création d'un emploi de technicien territorial et la suppression d'un emploi d'agent de maîtrise ;
- la création d'un emploi d'éducateur principal de jeunes enfants et la suppression d'un emploi d'éducateur de jeunes enfants ;
- la création d'un emploi d'ATSEM 1^{ère} classe et la suppression d'un emploi d'ATSEM 2^e classe ;
- la création d'un emploi de gardien principal de police municipale et la suppression d'un emploi de gardien de police municipale ;
- et adopté le tableau des effectifs au 1^{er} juillet 2000.

Voté à l'unanimité

AFFAIRES FINANCIERES

Budget ville - Exercice 2000 - Décision modificative n° 1

■ Le Conseil a :

adopté les décisions modificatives n° 1 au budget de la Ville de l'exercice 2000.

Voté à l'unanimité

Section d'investissement

■ Le Conseil a :

décidé que doivent être imputées en section d'investissement différents matériels : signalisation de voirie, divers.

Voté à l'unanimité

DÉCISIONS DU MAIRE

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

QUESTIONS ORALES

M. le Maire a répondu à des questions orales relatives à :

- la création d'une zone 30 du lotissement est du Parc de Sceaux ;
- la constructibilité des terrains de sport à Sceaux.

bordait assez largement du périmètre d'intervention du projet, de façon à assurer la cohérence avec certaines études antérieures préalables à la mise en "zone 30" de l'ensemble du quartier des Châteaux-Sablons.

L'option cour urbaine

La suppression de toute circulation automobile avenue de la République autre que celle liée à la seule desserte des riverains - pris au sens large c'est-à-dire incluant ceux de la rue Émile Morel - associée à l'extrême limitation de la vitesse de déplacement des véhicules de ceux-ci permettent d'envisager un aménagement de l'espace public privilégiant le partage équitable de la voirie entre ses divers usagers.

Ainsi le stationnement des automobiles apparaît, dans le projet, circonscrit à sa capacité actuelle pour préserver le confort des riverains sans compromettre la qualité de l'aménagement.

Le sens actuel de la circulation automobile est inversé, allant désormais de l'hôtel de ville en direction du lycée, pour dissuader le trafic de transit. Cette disposition supprime par ailleurs le dysfonctionnement généré actuellement par le débouché sur la route départementale d'une circulation non contrôlée au droit de deux arrêts de bus particulièrement prisés par les élèves.

La circulation des vélos est organisée à double sens entre la rue Houdan et l'axe formé par les rues Constant Pilate et Émile Morel :

- dans le sens nord-sud, elle par-

tage le sens de circulation avec les véhicules des riverains ;
- dans le sens sud-nord, elle est organisée à contresens matérialisé par un marquage au sol.

Le profil en travers adopté, caniveaux à deux faibles pentes, favorise la perception de l'ensemble comme un plateau piétonnier dont la partie accessible aux voitures reste cependant facilement identifiable.

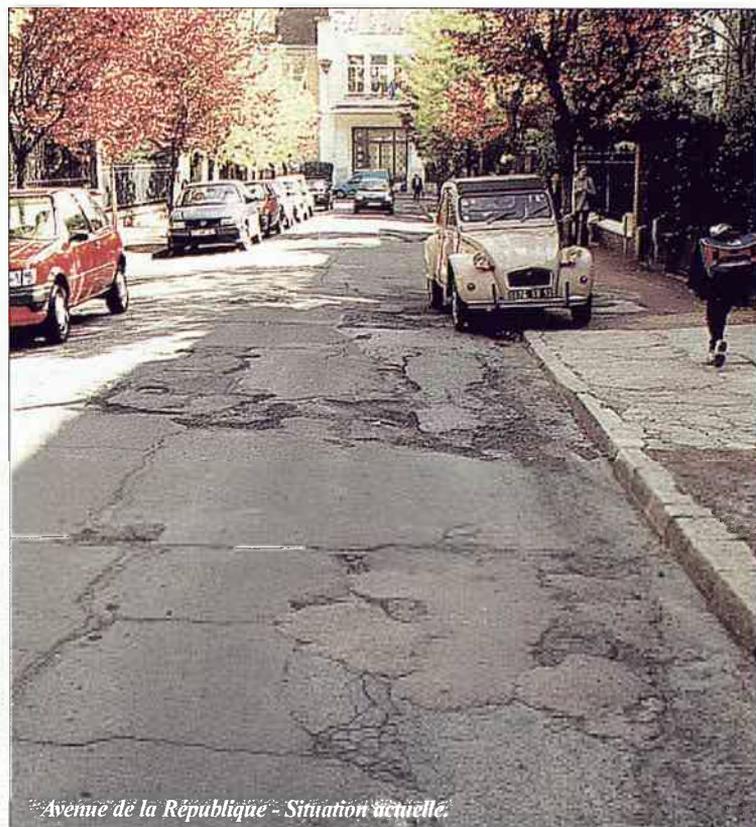
Le trottoir sud de la place de la mairie, qui forme l'entrée de l'avenue de la République, est rescindé pour ralentir la pénétration des véhicules des riverains dans la cour urbaine, le rendre plus accessible et permettre ainsi des traversées piétonnes sécurisées. C'est également le lieu retenu pour l'implantation de quelques arceaux destinés à favoriser le stationnement des vélos.

Il s'agit de fait d'une rue piétonne accessible, dans un seul sens, aux véhicules automobiles relevant de la desserte locale et dans les deux sens aux cyclistes. Le projet s'inscrit pleinement dans le principe du partage et de la mixité de la voirie et des réseaux verts.

La seconde étape de la concertation

Le 10 décembre 1999, les riverains de l'avenue de la République étaient invités à une présentation en mairie de différentes variantes du projet mis au point sur ces nouvelles bases par les services.

Un consensus s'est dégagé sur l'option proposée, les seules remarques portant sur le traitement de l'entrée à cette nouvelle zone,



Avenue de la République - Situation actuelle.

qui a été modifié depuis, pour tenir compte de ces observations. Le projet finalisé a enfin été présenté d'une part au Conseil d'administration du collège et du lycée Marie Curie, d'autre part aux riverains le 29 mai dernier.

Les deux aspects des réseaux verts et desserte locale

La ville a parallèlement demandé à la Direction de la voirie et des transports du Conseil général de proposer un projet de requalification de la rue Houdan, axe routier départemental traversant d'ouest en est la commune, dans l'optique de lui conférer un caractère plus

urbain privilégiant les espaces réservés aux piétons et aux bicyclettes, à travers une remise en cause de la répartition actuelle des espaces publics à ses divers usagers.

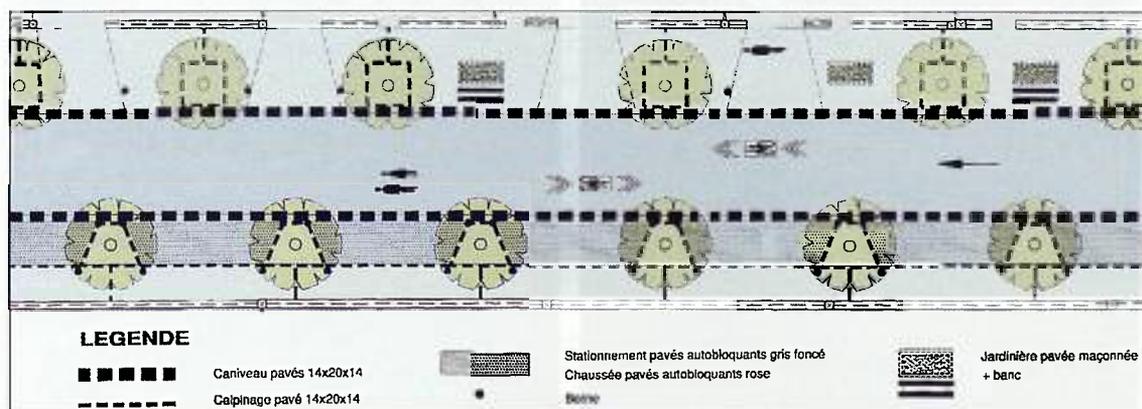
Cette nouvelle orientation représente un enjeu d'aménagement de premier ordre pour la ville en ce qu'elle constitue l'un des outils privilégiés pour exprimer sa volonté de renforcer sa cohérence urbaine entre le centre ville et le secteur ouest, aux abords de la gare de Robinson.

L'aménagement projeté avenue de la République constitue un élément de liaison essentiel entre les deux composantes de ce dispositif. Le dossier de consultation établi par les services techniques fait état d'un montant global de travaux égal à 2 900 000 F qui bénéficie, d'ores et déjà, d'une subvention du Conseil général des Hauts-de-Seine égale à 375 000 F.

Le Conseil régional, quant à lui, finalise actuellement l'instruction du dossier.

Les travaux, sous réserve de l'obtention dans les délais de cette subvention, sont programmés à partir du mois de juillet prochain et pour une durée prévisionnelle de trois mois.

AVENUE DE LA RÉPUBLIQUE - PROJET



Petite Chronique du temps passé

Chemins et sentiers de Sceaux

Sceaux a conservé de son passé rural un certain nombre d'appellations : chemin, sentier... qui contrastent avec rue, boulevard, avenue et autres places plus "urbaines" ou avec les allées, généralement des voies privées à l'intérieur de résidences construites dans la seconde moitié du XX^e siècle. L'intérêt de ces termes de sentier ou de chemin tient essentiellement au témoignage qu'ils nous apportent des lieux-dits ruraux quand, autour du village serré sur la crête de la colline, s'étendaient vignes, prés et cultures diverses sur les flancs nord et sud.

Au sud, les sentiers ne font référence qu'aux appellations traditionnelles des chemins qu'empruntaient les paysans dès les origines du village, pour se rendre dans leurs parcelles de terre éparpillées sur le terroir. On trouve du nord au sud : le sentier de la Tour, le sentier des Hauts-Sablons, le sentier des Torques, le sentier des Milans et le chemin du ru d'Aulnay.

Seuls les deux premiers ont gardé un peu de l'aspect traditionnel hérité du XIX^e siècle, cheminant entre les murs clos des propriétés qui ouvraient sur les rues nouvellement tracées et dont les sentiers ne desservaient plus que les fonds de jardin.

Le sentier de la Tour

(ou sentier de la ruelle de la Tour sur le plan de Cicille en 1781)
De nos jours, ce sentier va de la Coulée verte à l'est, au-dessous des baraquements (95 rue Houdan) jusqu'à la rue Aubanel. Il délimitait au XVIII^e siècle, le lieu-dit "derrière la Tour". De quelle Tour s'agit-il ?

Nous l'ignorons et n'avons pas jusqu'à ce jour, trouvé d'explication à ce vocable.

Ce sentier circule au sud des propriétés de la rue Houdan entre les numéros 97 et 115. Il avait un caractère assez mystérieux avec ses murs aveugles percés de loin en loin de portes de fer.

Réservé à l'usage des piétons, il a néanmoins été élargi et viabilisé pour desservir le "Cantou" et les immeubles construits par les HLM de Sceaux dans les années 1990.

Le sentier des Hauts-Sablons

Il part de la rue des Chêneaux, fait un coude à 90° et remonte doucement puis plus rapidement pour rejoindre l'angle formé par la rue Champin et la rue Pasteur.

Toujours sentier, juste macadamisé, il est entouré de murs, quelquefois remplacés par un grillage. Il "double" la rue des Chêneaux et

garde l'aspect un peu mystérieux qu'a perdu le sentier de la Tour.

Le terme des Hauts-Sablons justifié par la géologie de notre commune - essentiellement des sables de Fontainebleau - rappelle le lieu-dit délimité au nord par la rue Pasteur, au sud par la rue Madeleine Crenon (ancienne voie des Heulins) et la rue Pierre Curie à l'est.

Le sentier des Torques et le sentier des Milans

Seuls ces noms conservés nous rappellent les lieux-dits anciens, tels qu'on les voit sur le plan terrier de Cicille en 1781. Les constructions des années 1990 ne permettent plus d'imaginer les petits chemins ruraux qui menaient aux parcelles de culture du versant sud. Comme pour "la Tour" nous n'avons pas d'explication pour les dénominations de Torques ni de Milans.

Signalons la maison qui fait l'angle

du sentier des Torques avec la rue Pierre Curie : c'est là qu'habitaient le Docteur Eugène Curie et sa femme, les parents de Pierre Curie au moment du mariage de ce dernier avec Marie Zklodowska. Après eux, c'est un peintre décorateur Eugène Grasset qui a occupé cette maison jusqu'à sa mort en 1917. Outre des aquarelles, il a laissé quantité de dessins d'étoffes, de papiers peints, de tapis, de meubles, de reliure de livres, de modern-style. Il est également l'auteur de vitraux, notamment à l'église Saint-Pierre de Chaillot et à Orléans.

Le chemin du ru d'Aulnay

Près de la limite de Châtenay, il fait suite à la rue du Docteur Lequeux jusqu'à la Coulée verte.

Il s'est construit sur le cours du ru qui amenait depuis Seignelay, les eaux d'Aulnay jusqu'au Grand canal du domaine de Sceaux.

Le Sentier des Hauts-Sablons.



Le Sentier des Torques.



Au nord, la vie des sentiers est plus complexe... certains comme le sentier des Coudrais, sont les restes authentiques de sentiers anciens, mais la plupart sont des créations du XIX^e siècle, les sentiers d'Ancien Régime ayant été peu à peu transformés en rues comme nous l'avons vu pour la rue du Lycée.

Une des caractéristiques des "sentiers" du versant nord est d'indiquer une direction : sentier de Fontenay, sentier de Paris, chemin d'Arcueil... L'arrivée du chemin de fer dans son tracé actuel en 1893 a modelé le paysage et modifié les circulations.

Le sentier des Coudrais

Il se cache entre les numéros 34 et 36 de la rue du Lycée et le sentier de Paris. Comme nous l'avons vu précédemment (*Sceaux magazine* n° 293-294) le sentier du Coudrai d'origine, est devenu la rue du Lycée et son tracé a été rectifié en direction de l'est : d'où ce petit tronçon qui a gardé son aspect piétonnier et l'appellation des Coudrais ; celle-ci correspond à l'ensemble du lieu-dit "Le Coudrai" qui allait au nord jusqu'au ru de la Fontaine du Moulin, ru qui faisait et fait toujours office de "frontière" avec Fontenay-aux-Roses, même s'il est enterré en forme d'égout ! Le Coudrai ou Coudrier ou noisetier. Le lieu-dit Le Coudrai se subdivisait en Bas-Coudrai, Coudrai et Haut-Coudrai. C'est sans doute la raison qui a poussé la ville de Sceaux à donner le pluriel "aux Coudrais" issus de ce terroir : le sentier des Coudrais au sud de la voie de chemin de fer et la rue des Coudrais au nord de la voie, mais suivant approximativement le tracé de la première ligne de chemin de fer.

Le sentier de Paris et le chemin de Paris

Actuellement séparés par les rails du RER et réunis par la passerelle pour piétons, ces deux voies n'en étaient qu'une et se poursuivaient par ce qui est devenu l'avenue Georges Clemenceau en direction de Paris.



Le Sentier des Coudrais.

Le sentier est dessiné sur le plan de 1781, mais il ne porte pas de nom.

Les voies issues de l'arrivée du chemin de fer

Le sentier de la Station. Étroit et arboré, il réunit la rue Jean-Louis Sinet à la rue des Coudrais. *Le chemin Latéral* qui joint la rue des Coudrais à l'ouest du pont du chemin de fer jusqu'au pied de la passerelle à l'entrée de la rue Jean Mascré. *Le sentier Lakanal* qui fait suite à la rue Lakanal à l'ouest de celle-ci jusqu'à la passerelle du sentier de Paris. C'est également un sentier latéral à la voie de chemin de fer.

Le sentier de l'Yvette

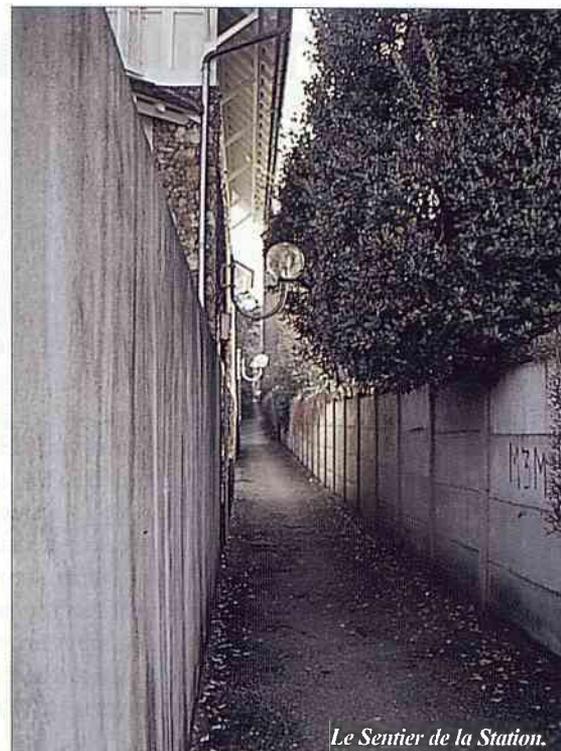
Le plus mystérieux de tous les sentiers de Sceaux, il serpente sur le talus nord du chemin de fer entre l'avenue Raymond Poincaré et la rue Jean-Louis Sinet. Le plus mystérieux parce que seul il a conservé l'aspect d'un vrai petit chemin grimpaient, et à cause de son appellation. Pourquoi sentier de l'Yvette ? La rivière du même nom coule dans la vallée de Chevreuse et n'a pas un tracé qui s'approche de notre ville.

Mais au XVIII^e siècle, un projet de canal destiné à en acheminer les eaux pour desservir Paris, a été lancé et des travaux de creusement ont commencé. Nous en avons la

trace dans le rejet qu'en font dans leur cahier de doléances les communes d'Antony, de Bourg-la-Reine, de Sceaux, de Fontenay-aux-Roses et même de Châtenay. Sceaux demande que ce projet... "soit supprimé comme inutile par lui-même à la ville de Paris, destructif des campagnes qu'il traverse et à perpétuité ruineux pour les habitants qui les occupent à cause des plantations, humidité et brouillards qui détruiront la fleur des vignes et des arbres fruitiers qui font la richesse et tout le commerce des villages de Sceaux et ceux circumvoisins qu'il doit traverser".

À l'heure où nous écrivons, nous n'avons pas encore pu en retrouver la trace sur les plans que nous connaissons, mais le fait qu'il soit remis en cause à Bourg-la-Reine, à Sceaux, à Fontenay-aux-Roses laisse supposer que la direction, en provenance d'Antony, s'infléchissait vers le sud-ouest de Paris à partir de Bourg-la-Reine, peut-être pour faire un pendant à l'arrivée au sud-est des eaux de la Vanne ?

Le nouveau tracé du chemin de fer en 1893 a coupé certaines voies ; des passages à niveau bientôt remplacés par des passerelles ont assuré la continuité de la circulation. Pourquoi a-t-on tenu à conserver le souvenir de ce malencontreux canal de l'Yvette ?



Le Sentier de la Station.

Le sentier de Fontenay

(chemin rural n° 22)

Il part du boulevard Desgranges et rejoint l'avenue Paul Langevin, le long de la Coulée verte. Il se continue vers le sud par la rue du Maréchal Joffre, ancienne rue Sainte Geneviève.

Jusqu'au percement de l'avenue Paul Langevin il était limité au nord par le ru de la Fontaine du Moulin dont nous avons vu plus haut qu'il limitait le terroir de Sceaux – ce qui explique que les deux côtés de l'avenue Paul Langevin soient sur Fontenay-aux-Roses jusqu'au numéro 3 ?

À partir de ce numéro, la voie sud de l'avenue appartient à Sceaux parce que le ru fait un coude à angle droit à peu près à mi-longueur de la rue des Pépinières.

Au n° 68 du boulevard Desgranges, à l'angle du sentier de Fontenay, on trouve l'annexe du Conservatoire de Sceaux-Bourg-la-Reine. La maison a été la propriété d'Édouard Depreux, ancien ministre et ancien maire de Sceaux de 1944 à 1959.

Thérèse Pila

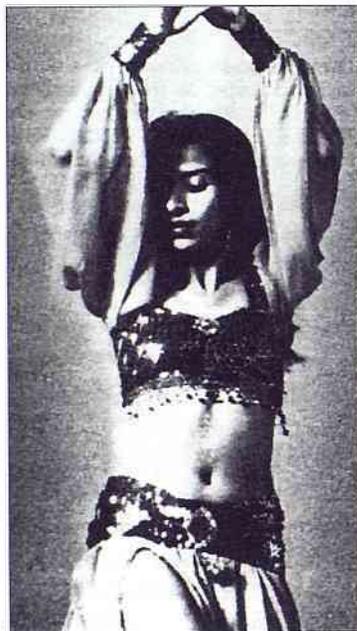
Présidente des Amis de Sceaux

Les Amis de Sceaux
Bibliothèque municipale
7, rue Honoré-de-Balzac
Tél. 01 46 61 66 10

Bibliothèque municipale

Ils rêvent le monde... Images sur l'an 2000 Exposition jusqu'au 17 juin

Bien avant qu'il nous soit donné de le vivre, l'an 2000 nous a fait rêver... L'exposition "Ils rêvent le monde..." se propose de faire partager les images issues de ces époques fantastiques, à travers un historique de la bande dessinée



francophone et d'une série d'illustrations inédites réalisées par quelques-uns des plus prestigieux dessinateurs du genre.

Musique et danse orientale Samedi 24 juin à 15 h

Dans le cadre de la fête de la musique prolongée jusqu'au 24 juin, journée du Millenium, fête de la lumière, l'Espace Son / Image de la bibliothèque vous propose un spectacle de danse orientale donné par Laïna accompagnée de musiciens traditionnels. Un éblouissement pour les yeux et les oreilles. Ce spectacle se déroulera en plein air devant la bibliothèque.

"Lire ce délire" : sélection de livres pour adolescents

63 romans ... pour rêver, pour oublier, pour rire et pour pleurer. 63 romans pour tous les goûts, pour toutes les faims de lecture, pour les petites faims, pour les grandes soifs... 63 romans coup de cœur des bibliothécaires réunis dans l'association "Bibsud 92". Ces romans sont présentés à la



bibliothèque (niveau - 1) et la sélection peut être obtenue à l'accueil adulte ou jeunesse.

• Le 18 avril à la bibliothèque municipale les élèves de quatre classes de CE1 de la ville ont rencontré l'écrivain - Scéen - Arnaud



Alméras. Cet échange fut aussi sympathique qu'instructif.

• La bibliothèque municipale sera ouverte aux horaires habituels jusqu'au samedi 8 juillet. Ensuite, les horaires d'été seront mis en place pour la période du 11 juillet au 26 août.

Au cours de l'été, des travaux de rénovation du bâtiment seront effectués avec, cette année, la réfection des revêtements muraux du hall et d'une partie du niveau 1. L'exécution de ces travaux nécessitera une fermeture de la bibliothèque du 9 au 17 août.

Horaires d'été

Du 11 juillet au 26 août 2000
mercredi 10 h - 12 h et 14 h - 18 h
jeudi 16 h - 19 h 30
samedi 10 h - 12 h et 14 h - 17 h
Fermeture : samedi 15 juillet
du 9 au 17 août (travaux)

Bibliothèque municipale
7 rue Honoré de Balzac
Tél. 01 46 61 66 10
Minitel : 01 46 61 61 61

École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux

• **Le vendredi 5 mai**, 73 enfants issus des Chœurs de l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux ont eu la chance de participer à un événement exceptionnel : un grand concert donné au pied de la Tour Eiffel, réunissant l'Orchestre symphonique de Boston, les Chœurs et l'Orchestre de Paris, 5 chanteurs solistes dont Andrea Bocelli, et 300 enfants issus de diverses maîtrises, sous la baguette de Seiji Ozawa. Les enfants ont chanté l'*Ave Maria* de Gounod. Le concert était retransmis sur France 2 et Radio Classique.

ENM

Renseignements : 01 41 87 22 32

• **Pantin Pantine, conte musical d'Allain Leprest et Romain Didier**
Samedi 24 juin à 10 h 30
Salle des Colonnes
Entrée libre
Réservation à l'ENM

Dans le cadre des fêtes "Bourg-la-Reine 2000", l'École nationale de musique vous propose de découvrir un conte musical d'Allain Leprest et Romain Didier pour récitant, solistes, chœurs d'enfants et ensemble instrumental : *Pantin, Pantine*.

Cette œuvre (commande d'un directeur de conservatoire) a été conçue pour être interprétée par des enfants d'écoles élémentaires et par des élèves de conservatoire.

Œuvre idéale pour l'ENM qui défend avec ardeur et depuis fort longtemps les échanges entre le milieu scolaire et l'école de musique.

Participent donc à l'aventure : 2 classes de CM2 (écoles de la République et de la Faïencerie) qui travaillent avec les intervenants musicaux en milieu scolaire, 2 chorales et l'orchestre de l'ENM ; ces 150 exécutants seront placés sous la direction de Jean-Luc Turret. La mise en scène est confiée à Christiane Casanova.

Pantin Pantine : un spectacle pour enfants interprété par des enfants : coup d'envoi aux festivités du 24 juin à Bourg-la-Reine à ne pas manquer !

• **Concert des lauréats**
Mardi 27 juin à 20 h 30
Auditorium
Entrée libre

Comme chaque année, l'École nationale de musique vous propose un concert avec les élèves ayant réussi leur diplôme d'études musicales.

Ce cycle étant destiné aux futurs musiciens professionnels, cette soirée vous donnera donc à entendre ceux qui demain occuperont les scènes nationales voire internationales.

Pour les autres concerts du mois de juin, se reporter au calendrier (en p. 2).

Rencontre inter-génération

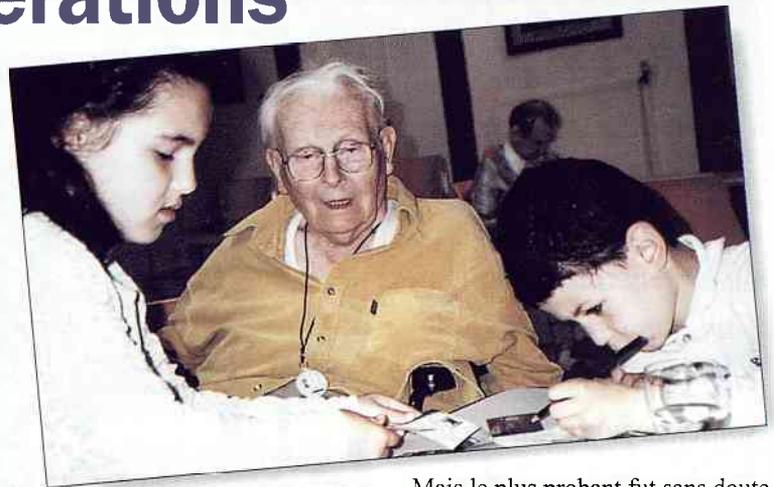
À l'instar de l'an passé, lors de la fête des centenaires de Renaudin, les enfants du Centre municipal de loisirs ont repris le chemin de la maison de retraite.

Armés d'appareils photos, de gou-



che et de pinceaux, ils ont pris d'assaut la maison de retraite Renaudin le temps de quatre après-midi en vue de participer à des ateliers picturaux. Chaque réalisation représentait un détail de l'établissement, qui était ensuite développé au gré des imaginaires de tous les participants. Ainsi, ils ont pu échanger regards et surtout talents avec leurs grands aînés.

Ce fut une expérience riche pour les enfants qui la vécurent avec enthousiasme et spontanéité nous démontrant ainsi qu'ils ne se cloisonnaient pas dans un monde composé uniquement... d'enfants. Le centre de loisirs a pu étendre son action et être initiateur de ren-



contres. Il a ainsi pu construire un moment de partage basé sur l'échange de savoirs et d'expériences où des générations si peu empreintes à se mélanger ont su donner et s'adapter.

Mais le plus probant fut sans doute ces quelques histoires d'amitié qui se sont construites entre des enfants et des personnes âgées. Et pour conclure ces rencontres, la Maison Renaudin a invité les enfants à déjeuner avec les personnes âgées.

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 12 au 16 juin

LUNDI

Férié

MARDI

- Jus de pomelos, melon d'Espagne
- Saucisse de Francfort* (sauce de volaille)
- Coquillettes
- Fromage frais sucré, **fromage frais arôme**
- Compote au choix

MERCREDI

- **Salade Arlequin, tomate et fenouil**
- Epaulé de veau au jus
- Pommes noisettes
- Fromage au choix
- Compote au choix

JEUDI

- Quiche lorraine*, **crêpe au fromage**
- Rôti de volaille sauce jurassienne
- Petit pois parisienne
- **Fromage blanc arôme, fromage blanc sucré**
- Fruit au choix

VENDREDI

- **Salade verte, radis et beurre**
- Hachis parmentier (poisson pané et purée)
- Fromage au choix
- Macédoine de fruits, **pêche au sirop**

Du 19 au 23 juin

LUNDI

- **Pâté de foie* coupelle et cornichon, mortadelle et cornichon**
- Colin pané et citron, jardinière de légumes
- Fromage frais sucré, **fromage frais arôme**
- Fruit au choix

MARDI

- **Salade des champs, salade monégasque** (haricots verts, thon, olives)
- Boulettes de bœuf à la tomate, pomme wedges
- Yaourt arôme, **yaourt sucré**
- Fruit au choix

MERCREDI

- Melon, **pastèque**
- Filet de saumon sauce oseille
- Torti
- Fromage au choix
- **Biscuit au choix**

JEUDI

- Concombre et maïs, **betteraves crues râpées**
- Jambon blanc* (jambon de volaille)
- Choux-fleurs gratinés
- **Fromage au choix**
- Glace au choix

VENDREDI Menu mexicain

- Carpaccio de tomates et tacos
- Sauté de dinde Incas (omelette)
- Riz mexicain
- Crème vanille
- Brownie / Sirop à la menthe

Du 26 au 30 juin

LUNDI

- Pastèque, **jus de pomelos**
- Rôti de porc provençal* (rôti de volaille)
- Semoule
- Fromage blanc sucré, **fromage blanc arôme**
- **Madeleine fourrée au choix**

MARDI

- **Salade écolière, salade d'ébly**
- Rosbif et ketchup
- Haricots verts
- Fromage au choix
- Fruit au choix

MERCREDI

- Radis et beurre, **tomates et olives**
- Râble de lapin dijonnais
- Beignets d'épinards
- Fromage frais arôme, **fromage frais sucré**
- **Compote au choix**

JEUDI

- **Salade verte, choux panachés**
- Gratin de poisson
- Purée de pommes de terre
- Yaourt sucré, **yaourt arôme**
- Tarte aux quetches, **tarte aux pommes**

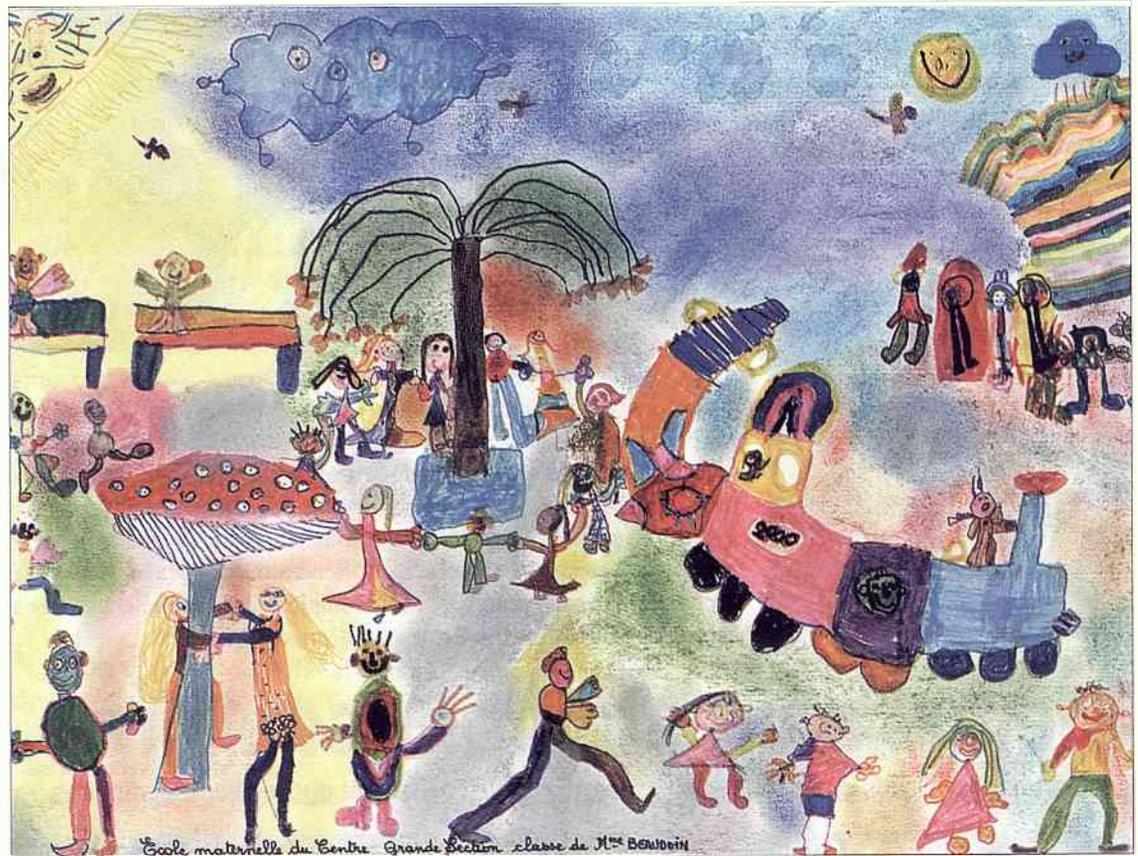
VENDREDI

- **Riz niçois, taboulé**
- Nuggets de poulet*, ketchup
- Carottes béchamel
- Fromage au choix
- Fruit aux choix

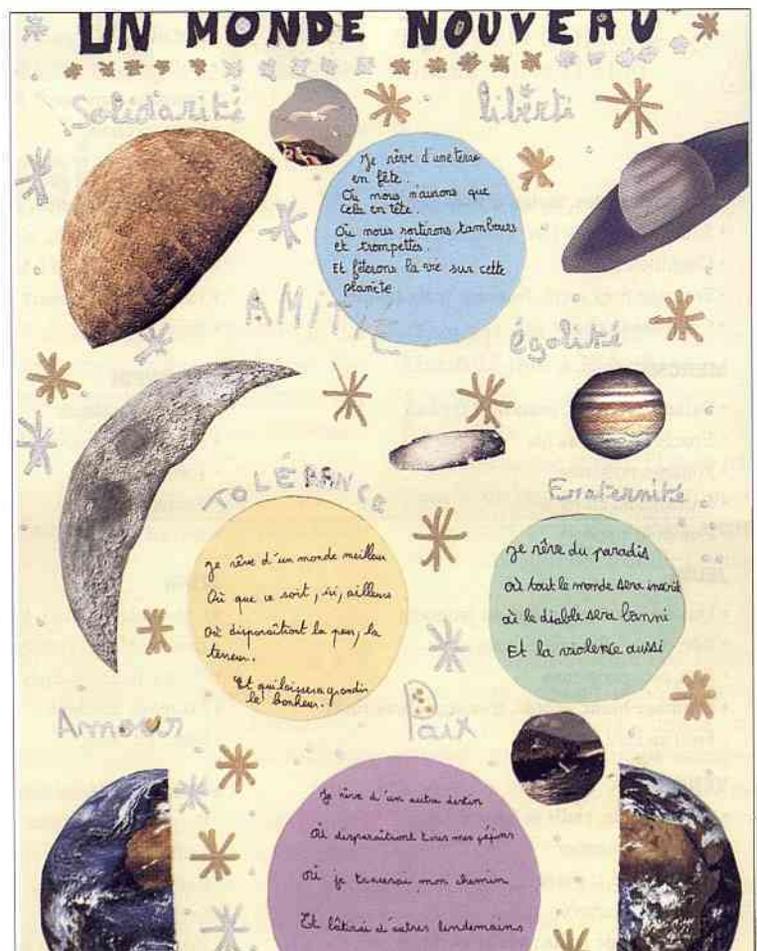
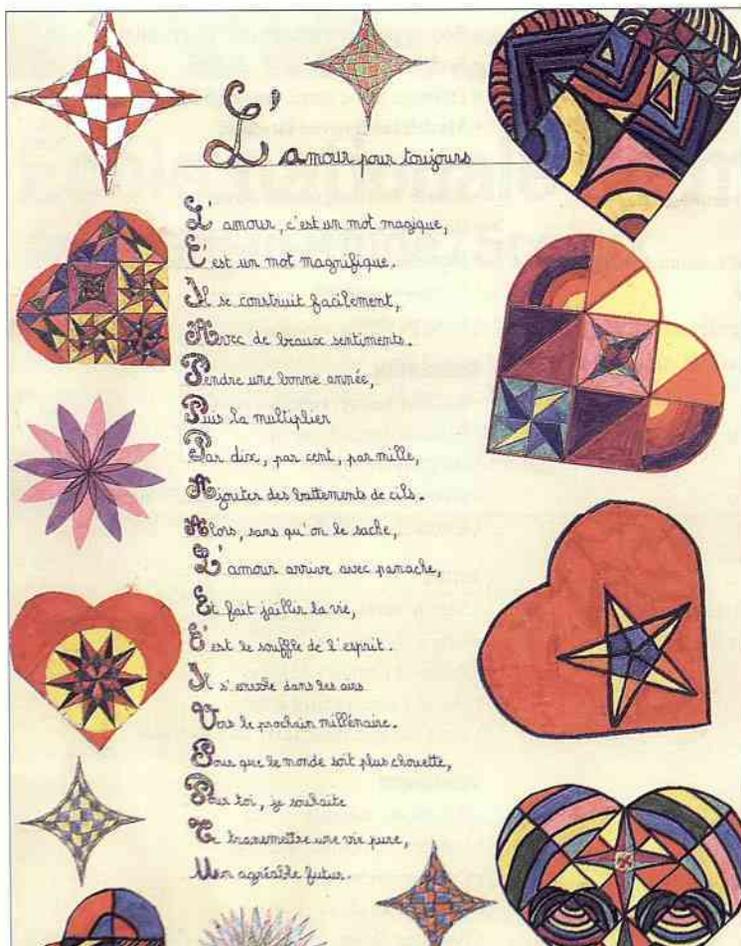
*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

Les enfants vous parlent d'amour

Dans le cadre de l'opération "Votre amour du siècle" conduite par l'animathèque-MJC, les enseignants des écoles maternelles et élémentaires ont été sollicités pour faire réaliser des dessins ou des poésies par leurs élèves comportant un message d'amour pour le siècle futur. Nous avons souhaité vous présenter leurs réalisations dans les pages de Sceaux magazine.



Ci-dessus, un dessin de la classe Grande Section de l'école maternelle du Centre. Ci-dessous, à gauche, un dessin de la classe de CM2A de l'école du Centre. À droite, un dessin de la classe de CM2A de l'école des Blagis.



Le Conseil d'enfants s'intéresse à la vie de la cité

La commission "événement 2000"

L'idée initiale des enfants élus qui se sont engagés au sein de cette commission, était de participer à un événement marquant durant l'année 2000 qui symbolise le passage au 3^e millénaire. C'est ainsi que leur choix a porté sur la plantation d'un arbre avec la volonté qu'il soit placé dans un endroit visible par tous au cœur de la ville.

Une dernière réunion devra permettre d'arrêter l'essence d'arbre qui sera retenue et son lieu de plantation qui se fera à l'automne prochain.

Dans le cadre de cette commission, l'intérêt porté à leur environnement n'a fait que croître avec la tempête du 26 décembre et justifie de leur part ce projet de plantation d'un arbre. La visite du parc de Sceaux les a particulièrement sensibilisés. En effet, ils ont découvert un parc dévasté – 3000 arbres étaient tombés, un garde leur a expliqué les raisons de ce désastre :

- des arbres fragilisés par la maladie,
- des arbres sains entraînés par la chute des autres,
- des arbres dont les racines ne tenaient plus profondément en terre parce que celle-ci était trop humide.

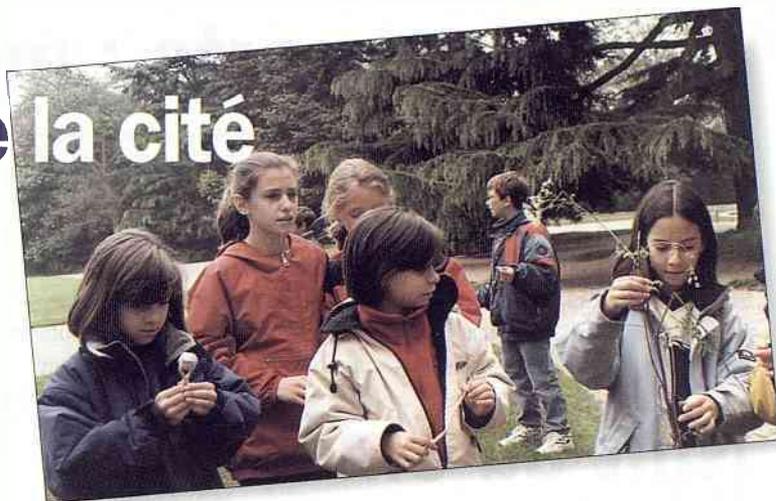
"Terreur au Parc"

"Le 26 décembre au petit matin, alors que tout le monde dormait, un garde du parc partit faire sa tournée ...

Quand tout à coup, alors que le parc était calme, il entendit un grand fracas. Surpris, il se retourna et vit des arbres s'écrouler les uns à la suite des autres comme des dominos.

Pris de peur, il se mit à courir jusqu'au poste de garde, emporté par le vent. Avec force détails, il raconta à ses collègues ce qu'il venait de voir. Profitant d'une accalmie, ses collègues et lui prirent leurs scooters pour vérifier les dires de ce dernier, mais ils durent renoncer. Trop d'arbres bloquaient leur chemin ..."

Le Conseil d'enfants



Toutefois ils furent rassurés en apprenant que cette catastrophe permettrait aux jeunes pousses de grandir plus rapidement car elles bénéficieraient de plus de lumière. À la suite de cette visite, les enfants ont écrit un scénario imaginaire racontant la tempête, que nous vous proposons de partager (cf encadré).

Visite au Conseil général

Dans le cadre de la découverte des institutions, l'ensemble des membres du Conseil d'enfants a été reçu à l'Hôtel du Département des Hauts-de-Seine.

Accueillis par le conseiller général de notre canton, ils ont pris place dans l'hémicycle de la salle du Conseil général et ont assisté à une

présentation filmée des actions du Département : construction des collèges, entretien des parcs et jardins départementaux, réfection des axes routiers, actions de formation et de prévention...

Ensuite le directeur de la communication, avant de répondre aux questions des enfants, leur a expliqué le fonctionnement de l'assemblée départementale, le cadre de ses prérogatives, ses missions, le fonctionnement des services et le rôle des élus.

Très intéressés, les enfants ont posé des questions concernant en particulier les prises de décisions et la représentation des femmes au sein de l'assemblée.

Ce fut un après-midi bien rempli et très instructif.

Cross scolaire

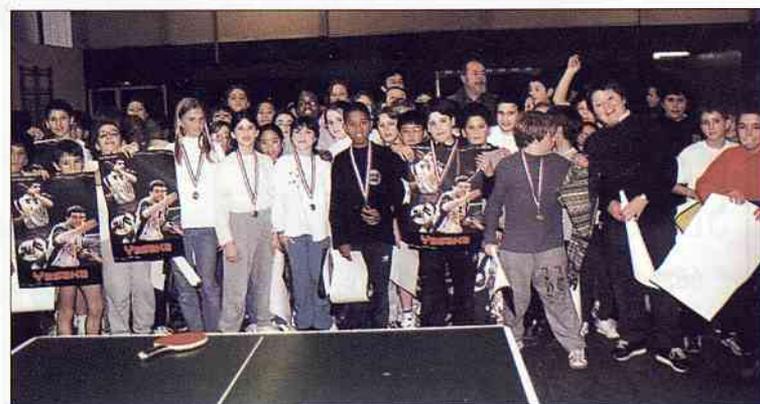
Tous les partenaires habituels se sont retrouvés le 27 avril au sein du jardin de la Ménagerie pour encourager les enfants qui participaient au cross. Malheureusement la pluie est venue interrompre cette course. Mais nous donnons rendez-vous aux enfants des CM1 et CM2 le mardi 20 juin au matin...



Photo : D. Fradin

Sport à l'école des Blagis

Les élèves de CE2, CM1 et CM2 ont bénéficié cette année d'un projet sportif en trois cycles chacun d'une durée d'un trimestre : tennis de table, tennis et badminton grâce au concours financier de la Ville et des clubs. Ce projet mené sous l'impulsion des enseignants des classes concernées, de M. Rodrigo, professeur de tennis de table à Sceaux ainsi que de M. Laville et Viel, professeurs de tennis, a beaucoup enthousiasmé les élèves de ces classes. Le premier cycle sportif s'est achevé avec un tournoi inter-classes fort réussi.



Coupons sports : mode d'emploi

La saison sportive se termine. Une prochaine se profile. L'opération "coupons sports" se renouvelle. Le ministère de la Jeunesse et des Sports mettra à disposition en 2000, comme l'an passé, des "coupons sports", afin d'inciter les enfants et les jeunes à adhérer aux as-

sociations sportives agréées et de réduire le coût des activités pour les familles. Sont bénéficiaires de ces coupons, les jeunes de 10 à 18 ans et les familles percevant l'allocation de rentrée scolaire. Dans le département des Hauts-de-Seine, il a été décidé d'attribuer :

- 1 coupon pour une cotisation inférieure ou égale à 300 F,
 - 2 coupons pour une cotisation inférieure ou égale à 600 F,
 - 3 coupons pour une cotisation supérieure à 600 F.
- Ces coupons d'une valeur unitaire de 100 F pourront être re-**

tirés à la Mission jeunesse (tél. 01 41 13 33 58) à compter du 20 juin sur présentation des justificatifs d'âge et d'attribution de l'ARS. Renseignez-vous auprès du club sportif pour savoir s'il possède l'agrément du ministère et s'il accepte ce mode de règlement.

Nuit du cinéma jeunesse

Une date à retenir : le vendredi 30 juin 2000

Le Conseil de jeunes a imaginé pour la quatrième édition de cette nuit cinématographique un choix de films exceptionnel avec l'aide du programmateur du cinéma Trianon, Maurice Koster. Cette soirée débutera vers 21 h et se terminera dans la nuit avec comme happy end un petit-déjeuner offert à tous les cinéphiles.



Trophée des collèges 92 Année 2000

Le collège Lakanal, représenté par la 4^e1, s'est qualifié cette année pour la cinquième fois afin de participer à la finale du Trophée des collèges 92. 70 collèges des Hauts-de-Seine (sur 100) se sont préparés toute l'année pour envoyer leur meilleure classe à la journée de qualification. Il s'agissait de briller dans 6 épreuves, bike and run, course de VTT, course de bi-cross, canoë, tir à l'arc et acro-branche. Le collège Lakanal s'est classé 7^e et a donc gagné sa participation à la finale dans l'Aveyron. Cette finale s'est déroulée pour nous avec trois

autres collèges du 15 au 20 mai. Sur séjour itinérant, alternant camping et nuit à la ferme, les élèves ont pratiqué de nombreuses activités : canoë, rafting, canyoning, escalade, VTT trial et en randonnée, slalom parallèle VTT, acro-branche, tir à l'arc et à la carabine, course de côte, course d'orientation... une semaine bien remplie, avec chaque soir des animations sportives ou culturelles. Les élèves sont rentrés fatigués mais très satisfaits de leurs prestations et attendent la fin de cette finale pour se rendre à la remise des prix le 31 mai à Nanterre.

Opération Studio-Jeunes Été

Dans le but de soutenir les pratiques des musiques actuelles des jeunes de la ville, la MJC et les studios **La Caisse Claire** créent l'opération "Studio-Jeunes Été". Il s'agit d'un stage visant à former les jeunes participants sur l'utilisation des nouveaux outils technologiques dans

les musiques actuelles (Hip Hop, musiques électroniques, etc). Organisé autour de quatre ateliers (MAO, techniques DJ, enregistrement numérique, échantillonnage), le stage se déroulera sur deux semaines du **3 au 18 juillet 2000**. La 1^{re} semaine est consacrée à l'ap-

prentissage des différents outils, la seconde à la création collective de compositions et à la réalisation d'un CD. Un amateur technicien son, un régisseur ainsi que deux intervenants qualifiés assisteront les jeunes pendant leur formation et les conseilleront pour la réalisation de leur projet.

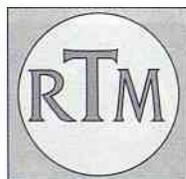
Les inscriptions commencent en juin et pour tous renseignements, vous pouvez contacter les studios La Caisse Claire au 01 43 50 94 08 (places limitées). En ce qui concerne les séances de répétition, les studios accueilleront les groupes jusqu'au 31 juillet en conservant leurs horaires habituels.

À vous de jouer et vive l'été !



DJ Scarflex

RESTAURATION ET TRANSFORMATION DE MEUBLES

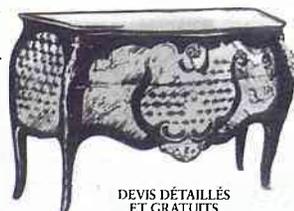


Sculpture - Marqueterie - Tournage
Vernis tampon - Vernis mèche ciré - Encaustique
Réfection ou couverture de siège, Cuir, Tissus
Cannage et Paillage à l'ancienne
à partir de 380 F TTC

SERGE BENHAIEM

66, boulevard du Maréchal Joffre
92340 BOURG-LA-REINE

01 46 61 33 44



DEVIS DÉTAILLÉS ET GRATUITS

Après la tempête, la remise en état du parc de Sceaux

Les travaux de mise en sécurité ont permis la réouverture rapide du parc. Il reste maintenant à évacuer les souches et les bois stockés sur place, ceci afin de permettre les nouvelles plantations qui commenceront à l'automne.

Les prochains travaux de dessouchage et d'évacuation des bois (branches, tronc, souches...) commenceront à partir du mois de mai jusqu'à la fin septembre. Pelles mécaniques, camions-grues, dessoucheuses, camions de transport vont se relayer pour assurer les différentes étapes des travaux. La circulation des engins respectera le plus possible celle du public.

Dans un souci de valorisation environnementale maximale des grumes et des souches, le bois évacué sera recyclé. Le bois sera broyé afin d'être réutilisé comme compost ou substrat et ainsi retournera dans le milieu naturel. Les déchets verts pourront également être introduits comme matière première dans la composition de la pâte à papier.

Le parc de Sceaux a été très touché par la tempête puisque 2680 arbres ont été décimés.

Les peupliers du grand canal seront remplacés dans leur totalité. Un ensemble de sujets jeunes, actuellement placés dans la pépinière départementale à Saulx-les-Chartreux (91), arriveront à l'automne prochain. Les jeunes peupliers seront taillés, afin de donner une structure homogène à ces alignements. En bordure de l'Octogone, 46 platanes seront plantés, créant ainsi un double alignement autour de cette pièce d'eau.

Dans le parc, plusieurs parcelles sont ou seront clôturées et donc fermées au public. On peut définir trois types de zones clôturées :

Le parc canin

Le secteur du parc canin est encore fermé au public pour 2 mois environ. Cette zone a beaucoup souffert de la tempête et des plantations sont également prévues à l'automne.

Les enclos de reboisement

Suite à la tempête, les opérations de reboisement seront accélérées. Dans les enclos, une futaie à dominante d'essences indigènes sera progressivement reconstituée. Ces travaux nécessitent de clôturer les parcelles pour plusieurs années.

Sur la parcelle située dans le bosquet de Pomone (côté église de Sceaux), des travaux de plantation ont été effectués à l'automne dernier. On a planté des arbres qui gardent l'atmosphère du site : chênes, merisiers, ormes (résistants à la

graphiose), érables, sorbiers. Cette régénération continuera à l'automne dans ce secteur particulièrement affecté par la tempête.

Les Zones naturelles protégées

La fermeture de ces zones permettra de maintenir la structure du sol en limitant le piétinement et de favoriser le développement de la flore et de la faune sauvages. Ces zones conserveront ainsi une tranquillité propice à l'installation des animaux. Elles deviendront des réservoirs de diversité biologique où la faune trouvera à la fois des sites d'habitat et une nourriture assurée.

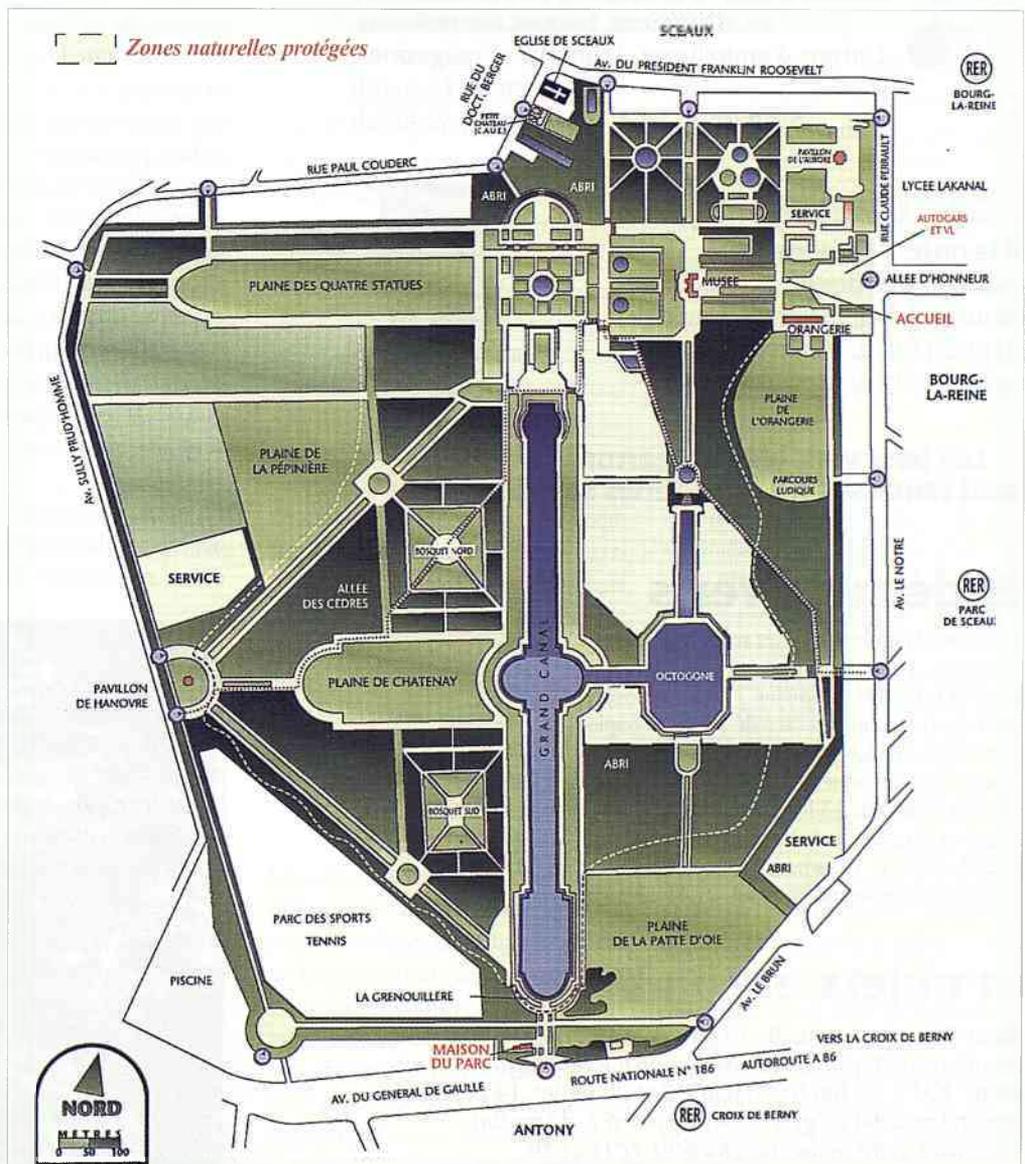
C'est pourquoi, dans ces zones, on laisse sur place quelques troncs à terre, quelques souches, quelques arbres-chandelles et des branchages.

Des stères de bois seront conservés pour permettre aux hérissons et autres petits animaux de s'y abriter. Les arbres-chandelles serviront d'abri aux oiseaux : pics, mésanges, grives, linottes, sitelles...

La création d'une ZNP est prévue dans un secteur boisé, sur le versant est de l'Octogone. L'installation des clôtures commencée à la mi-mai, durera plusieurs semaines.

Les agents d'accueil et de surveillance sont formés sur ces modes de gestion novateurs afin de répondre aux questions du public qui sera peut-être surpris de constater que des secteurs du parc sont encore fermés.

Ils sont à votre disposition pour compléter ces informations.



La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.
Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleu Image



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

Quand sont-ils collectés ? Les mardis 20 juin, 4 et 18 juillet, 1^{er} août et 5 septembre 2000.

Dans quoi faut-il les déposer ? Vous déposerez vos déchets verts dans les sacs de 100 l. en papier biodégradable vendus par les services de la Ville :

- aux services techniques - 132 rue Houdan, les mercredis de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 ;
- à la mairie, au service de l'action éducative 122 rue Houdan, le 1^{er} samedi de chaque mois de 8 h 30 à 12 h.

Pour tout autre renseignement, tél. 01 41 13 33 39.



Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 19 juin, 3 et 17 juillet, 7 et 21 août, 4 septembre 2000 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 26 juin, 10 et 24 juillet, 14 et 28 août, 11 septembre 2000 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39.

Des aménagements fleuris dans la ville

L'amélioration de la sécurité peut être aussi l'occasion d'agrémenter notre cadre de vie et d'enrichir en particulier les espaces verts. Ainsi, depuis plusieurs années, des bacs à fleurs sont utilisés pour organiser le stationnement à l'occasion de l'institution de "zones trente". Cette année encore, un certain nombre de bacs seront installés dans plusieurs rues de la ville. Quelques jardinières suspendues vont également compléter celles installées dans le secteur de Robinson et en centre ville, en particulier dans l'îlot Charaire.

Dernièrement, des murets en pavés ont été réalisés rue du Docteur Berger, à l'occasion du réaménagement de la voirie dans la partie comprise entre la rue Paul Couderc et la rue des Imbergères. Ces murets permettent la création de nouvelles plantations et leur offrent une meilleure protection contre les divers éléments susceptibles de nuire à leur développement.

Chaque année un budget important est ainsi affecté à ces opérations d'embellissement, pour l'agrément de tous. Il est toutefois dommage que les actes de quelques-uns nuisent aux efforts entrepris dans ce sens.

En effet, nous avons été amenés à déplorer la disparition de rhododendrons récemment plantés sur les



nouveaux îlots directionnels avenue Jean Perrin, sans doute pour garnir à bon marché le jardin de quelques particuliers qui avaient sans doute les moyens de le faire sans devoir recourir à ce genre de procédés. Dans le même esprit, la petite clôture installée pour protéger l'espace fleuri situé à l'entrée de l'îlot Benoît a été détériorée avec beaucoup d'acharnement, pour permettre l'accès d'animaux qui avaient certainement l'habitude de s'ébattre à cet endroit et ne pouvaient sembler-il pas faire leurs besoins ailleurs. Nous ferons remplacer la clôture dès que possible et espérons que cette fois ces animaux sauront entraîner leurs propriétaires à un autre endroit pour faire leurs besoins.



Photos : D. Freadin



Animathèque - MJC de Sceaux

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

L'année n'est pas achevée, que nous pensons déjà à la saison suivante. L'équipe permanente et les administrateurs se sont mobilisés pour vous concocter un programme étonnant d'activités et de manifestations pour l'an prochain : reconduction des ateliers à succès, nouveaux ateliers répondant à des demandes. Nous essayons de tenir compte des souhaits et suggestions des adhérents... lorsque nous les connaissons. C'est pour parler avec vous que nous vous convions à une soirée des adhérents le 20 juin prochain où vous pourrez vous renseigner, vous exprimer, suggérer ...

A. Triomphe

COMMENT S'INSCRIRE À LA MJC ?

Vous habitez Sceaux ou une commune avoisinante et vous souhaitez participer dès la rentrée prochaine à l'une de nos activités. Vous avez la possibilité de vous pré-inscrire jusqu'au 30 juin. Pour cela, des journées portes ouvertes sont prévues pour vous accueillir et vous faire découvrir les cours jusqu'au 17 juin. Pour la pré-inscription, un règlement de 300 F + l'adhésion à la MJC permettront de réserver votre place pour la rentrée en vous évitant les "longues files" d'attente de septembre.

Les inscriptions de rentrée auront lieu les jeudis 7 et 14 septembre, les vendredis 8 et 15 ainsi que les samedis 9 et 16. Vous découvrirez les détails des cours et les horaires dans le dépliant joint à ce magazine. Désormais, tout devrait vous sembler clair, mais n'hésitez pas à vous renseigner au 01 43 50 05 96.

PLEINS FEUX SUR LES NOUVEAUTÉS DE LA MJC Cocktail forme dès la rentrée

En septembre, Géraldine met en place un cocktail forme. Vous pourrez combiner les cours de gym douce et ceux de stretching. Objectif : renforcer les muscles tout en

les affinant, le tout, toujours en musique. Voilà un bon moyen pour garder la forme de l'été. Vous pouvez vous pré-inscrire dès le mois de juin pour ne pas rater le rendez-vous tonique de la rentrée.

Horaires des cours : *Lundi* - 9 h-10 h : gym forme ; 10 h-11 h : stretching ; 11 h-12 h : gym douce ; 12 h-13 h : stretching ; 19 h 15-20 h 15 : gym douce ; 20 h 15-21 h 15 : gym forme ; 21 h 15-21 h 45 : stretching. *Mardi* : 9 h 30-10 h 30 : gym douce ; 10 h 30-11 h 30 : stretching ; 11 h 30-12 h 30 : gym douce ; 14 h-15 h : gym douce ; 15 h-16 h : stretching.

Peinture sur porcelaine

Atelier ouvert à tous, débutants et confirmés : chacun doit y trouver son compte. L'art de la peinture sur porcelaine y sera d'abord pratiqué dans la tradition des grandes manufactures, notamment celle de Sèvres, seule manière d'ouvrir la porte à votre esprit créatif.

Vous pourrez choisir de peindre sur des objets utilitaires ou sur des panneaux décoratifs en porcelaine. Anne-Marie Hervochon, l'animatrice, sera là pour apporter le soutien technique nécessaire à chacun. L'atelier ouvrira ses portes chaque jeudi de 17 h à 19 h 30 à la MJC. Inscriptions : jeudi 14 septembre de 18 h à 21 h. Ce soir là, l'animatrice vous présentera elle-même cette nouvelle activité.

Peinture à l'huile et copies de tableaux d'anciens

Ancienne élève des ateliers du Carrousel du Louvre, du Musée d'Aquitaine, des Beaux-Arts de Rouen, Ophélie Cathala propose deux nouveaux cours de peinture :

- le lundi de 17 h 15 à 18 h 45 : cours de peinture à l'huile *pour enfants de 9 à 13 ans*. Il s'agit de faire découvrir les lois du dessin et de la peinture sur un support durable - la toile - avec un matériel de qualité - la peinture à l'huile - favorisant tous les repentirs et dont le contact permet à l'enfant de découvrir toutes les subtilités dont il est capable.

- le lundi de 14 h 30 à 17 h : cours de copies de tableaux *pour adultes tous niveaux*. À travers les copies de maître, il s'agit de permettre de se familiariser avec les différentes façons de peindre, principalement à l'huile, afin de pouvoir, par la suite, exprimer sa propre sensibilité, guidée par ces acquisitions techniques. Régulièrement, un travail plus libre sera proposé aux élèves désirant mettre leur technique à l'épreuve du "réel".

Graphisme - Illustration - Bande dessinée

Cours de 18 h 30 à 20 h 30, le vendredi. Que vous soyez débutants ou non, venez découvrir toutes les techniques du dessin (crayon, plume, lavis, craie etc...), de la couleur par le biais de l'encre, de l'aquarelle, du pantone (feutre), du posca (feutre gouache), de l'acrylique et de crayons de couleurs. Venez transposer sur le papier, de nombreuses images, où graphisme et couleurs chanteront bien des aventures !

Isabelle, animatrice arts plastiques.

Petits chanteurs

La MJC ouvre à nouveau cette année le cours pour enfants tant attendu "petits chanteurs". Olivier propose aux enfants de 5 à 10 ans de s'initier à l'harmonie, de respecter le rythme et la tonalité en interprétant des chansons du registre de leur choix. Les cours auront lieu le mercredi aux horaires suivants :

14 h-15 h pour les 5/6 ans
15 h-16 h pour les 6/7 ans
16 h-17 h pour les 7/10 ans

Orchestre jazz "Accord Métis"

Un atelier pédagogique d'orchestre dédié au jazz, aux styles latin, et autres musiques du monde. À partir de la rentrée, tous les musiciens qui le souhaitent pourront exercer leur talent au sein d'une formation dirigée, et participer à un véritable travail d'orchestre : répétitions et concerts. Si vous savez garder le rythme, lire vos notes et interpréter

une grille d'accords, venez aux studios vous joindre à nous pour former et faire entendre notre "Accord Métis" des musiques du monde.

Inscriptions : vendredi 8 septembre de 18 h à 21 h - 1^{ère} répétition : le lundi 25 septembre.

MANIFESTATIONS DE FIN DE SAISON Expositions

- jusqu'au samedi 17 juin

Exposition des ateliers : Broderie, Couture et Encadrement de la MJC.

- du lundi 19 au lundi 30 juin

Exposition des ateliers Peinture sur bois, Décors peints, Trompe l'œil et Tapisserie de la MJC.

Vernissage : mardi 20 juin à 19 h.

Résidence d'artistes

Dans le cadre d'un projet de résidence, en partenariat avec la ville de Sceaux, la DRAC et la DDJS, l'animathèque-MJC de Sceaux accueille durant le mois de juillet, des artistes amateurs et professionnels dans différents domaines : musique, écriture, danse, arts plastiques. L'objet de ce projet est de donner à la MJC une dynamique culturelle pendant l'été, d'apporter aux artistes un soutien mais aussi de permettre des échanges avec la population. Avec la collaboration de ces artistes, des ateliers (musique, ateliers d'écriture, danse Hip Hop, arts plastiques), seront proposés pendant toute la durée de cette résidence. Ces ateliers sont gratuits et ouverts à tout public. Toutes les personnes intéressées peuvent s'inscrire. Pour tout renseignement, s'adresser à Claudie Le Guerch ou Franck Pinon.

Animathèque-MJC de Sceaux
21 rue des Écoles
Tél. 01 43 50 05 96

Les activités de l'animathèque-MJC s'arrêteront le samedi 17 juin. La semaine du 19 au 24 juin est réservée à la récupération des cours qui n'ont pu avoir lieu durant la saison. La MJC restera ouverte au public jusqu'au 21 juillet aux horaires suivants : de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h (16 h le vendredi). Fermeture le samedi et le dimanche. La réouverture au public aura lieu le lundi 4 septembre à 10 h.



Centre social et culturel des Blagis

Mini-festival jazz-blues-gospel

**vendredi 23 juin de 18 h à 24 h
aux Gêmeaux
salle du Sceaux What**

Les groupes amateurs et semi-professionnels se succéderont entre 18 h et 24 h.

Au programme :

Du jazz : avec des hommages à D. Ellington, T. Monk, des petites pièces musicales, divertissements, groupe vocal.

Du gospel : de *Oh when the saints* à *Happy day* en passant par *Go Down Moses*, du blues, des ragtimes, etc.

La soirée se clôturera par un "bœuf" réunissant les musiciens.

Entrée libre, places à réserver.

Programme au CSCB et inclus dans la plaquette "Fête de la musique" de la ville de Sceaux.

Représentations théâtrales

Les ateliers théâtre du CSCB, animés par Jeanine Manant, donneront 3 représentations des pièces préparées par les cours enfants, jeunes et adultes, les **mercredi 28, jeudi 29 et vendredi 30 juin aux Gêmeaux, salle du Petit Théâtre**.
Entrée 25 F à partir de 11 ans.

Vacances d'été

Du 3 au 21 juillet, des activités sont proposées aux enfants et aux jeunes :

- Des sorties : sportives, culturelles, visites, pique-nique, jeux, piscine, etc.

- Un stage multimédia robotique.

- Deux stages tennis : du 3 au 7 juillet, initiation et perfectionnement.

- Un stage cirque : du 10 au 13 juillet, initiation et perfectionnement aux arts du cirque : jonglage,

monocycle, acrobaties, etc.

- Un stage écrivains en herbe : du 10 au 13 juillet, pour les enfants de 8 à 10 ans, pour concevoir un petit livre à partir d'une histoire élaborée et illustrée par les enfants avec Arnaud Almeras, auteur de littérature enfantine.

- Un mini-séjour : "La croisière s'amuse"

Certains diront : "comme chaque année, nous organisons..." Le CSCB ne le dira pas puisque seulement depuis cette année, il a décidé de proposer dans le cadre de son programme de loisirs et d'animations des vacances d'été, un mini-séjour d'une durée de 5 jours sur les boucles de la Marne et le canal de Chalifert.

Celui-ci proposera donc courant juillet à 15 jeunes âgés de 12 à 15 ans de s'initier aux techniques de la navigation fluviale tout en profitant d'un climat verdoyant et des

nombreux sites visités pour allier des activités de loisirs et de détente (baignade, jeux, activités sportives).

Alors soyez parmi les 15 jeunes qui décideront sur l'espace d'une semaine de se mettre en marge de l'urbanisation francilienne pour respirer, s'amuser et vivre des moments inoubliables.

Tous les renseignements n'étant pas donnés ici, venez les chercher à l'accueil du CSCB sans plus tarder, et bon séjour !

Demandez le programme des vacances à l'accueil du CSCB.

Cinéma en plein air

Le samedi 8 juillet, c'est la fête aux Blagis, avec film projeté en plein air et animations.

CSCB

**2, rue du Dr Roux
Tél. 01 41 87 06 10**

Villa Garlande

à 5 minutes de la Porte d'Orléans

*Respect de l'individu, qualité de vie,
maintien de la vie sociale.*



Résidence Retraite Médicalisée

Dames, Messieurs, Couples, Valides, Invalides, Régimes assurés, Infirmiers DE, Kinésithérapie, Surveillance Médicale, Salon de Coiffure, Pédicure.

La Résidence VILLA GARLANDE est une résidence retraite privée, dont l'ouverture est prévue courant juin.

La résidence est située en plein centre de Bagneux, mitoyenne à la Mairie, dans un parc arboré.

L'établissement est composé de confortables chambres individuelles et de chambres pour couples.

Toutes sont équipées d'un mobilier adapté avec possibilité, pour les résidents, de les personnaliser à leur gré : grande penderie, sonnette d'appel, prise de téléphone et prise de télévision.

Chaque chambre est pourvue d'une salle de bains avec lavabo, WC et douche.

**45, avenue Henri Ravera (allée Villa Garlande) 92220 Bagneux
Tél. 01 58 07 12 12**

Croix-Rouge Française

Voici la nouvelle et actuelle composition de la délégation de Sceaux :

Bureau :

Présidente : Mme Anne-Marie Laulan, pharmacien, conseiller municipal ; 1^{er} vice-président : le Général Antonin Gilbert ; 2^e vice-président : Mme Antoinette Ripoché-Voisin ; trésorier : M. Jacques Champel, ingénieur général de l'Armement ; secrétaire : Docteur Odile Lasserre, médecin Industrie pharmaceutique ; secrétaire adjoint : M. Michel Thiault, ingénieur de l'École des Mines de Nancy.

Membres :

Mme Maryvonne Baudet ; Mme Odile Bernet ; Mme Simone Cauquais ; Mme Annie Champel ; Mme Marie-Louise Cornet ; M. Nicolas Frangeul, directeur de l'équipe secouriste ; Mme Reine Horon, responsable adjointe du

vestiaire ; Mme Janine Pannetier ; Mme Odile Parre

Au total, nous sommes 15.

En ce qui me concerne, la nouvelle "délégation" a eu la gentillesse de me "bombarder" Président d'honneur, et bien sûr, étant toujours adhérent Croix-Rouge Française, je continuerai d'apporter toute mon attention aux "ex-usagers de drogue" de la clinique Liberté de Bagneux.

Ainsi la Croix-Rouge, présente à Sceaux depuis 1894 (la plus ancienne association locale) devrait continuer sur ses excellents rails (les 3 braderies) d'autant que le "nerf de la guerre", à savoir le vestiaire, compte 6 membres dans la délégation.

A. Lesur

**Croix-Rouge Française
12 rue Marguerite Renaudin
Tél. 01 47 02 75 97**

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Hôtel Lambert : Rome dans l'île Saint-Louis ?

Ce vendredi 16 juin, peut-être que Mme Claudine Riou, en empruntant le pont Marie pour rejoindre l'île Saint-Louis, nous citera cette jolie description d'André Suarès : "Voici donc la cité, le grand navire de la France, la nef impériale de l'Occident, avec l'île Saint-Louis, son matelot à la remorque" !

Mais si l'un d'entre nous se permettait alors de déclamer ces quelques vers,

Paris semble à mes yeux un pays de roman :

J'y croyais, ce matin, voir une île enchantée.

Je la laissai déserte, et la trouva habitée.

Quelque Amphion nouveau, sans l'aide des maçons,

En superbes palais a changé ces buissons !

(P. Corneille, *Le Menteur*, 1643),

ne répondrait-elle pas avec son humour légèrement caustique : "Certes, cette charmante allégorie en alexandrin de ce cher Corneille est fort poétique, mais ne respecte pas du tout la réalité des faits".

D'une part c'est à partir de 1627, date d'un contrat passé entre Louis XIII et Christophe Marie, entrepreneur, et deux financiers, Paultetier et Le Regrattier, que débutera dans l'île Saint-Louis une vaste opération immobilière, dont les travaux se poursuivront jusqu'en 1664. D'autre part, pour construire l'Hôtel Lambert, et peut-être celui de Lauzun, l'architecte Le Vau dut faire appel à de nombreux maçons, et non se contenter, comme l'Amphion de la légende, musicien et poète, pour construire les murs de Thèbes, de jouer de la lyre, les pierres venant se poser d'elles-mêmes au son de l'instrument !... C'est donc en 1639, que



Hôtel Lambert de Thorigny. Plafonds peints composés par Le Brun.

Jean-Baptiste Lambert, seigneur de Sucy et de Thorigny, conseiller et secrétaire du roi, acquiert un grand terrain à la pointe ouest de l'île Saint-Louis, et s'y fait bâtir sur les dessins du jeune Le Vau, fort actif dans l'île, un grand hôtel qu'il peut aménager à Pâques 1664. Mais il meurt le 22 décembre de la même année ! Son frère Nicolas confie alors la décoration intérieure à Eustache Le Sueur, François Perrier et Charles Le Brun, dont les décors somptueux firent la gloire de l'hôtel qui représente l'un des exemples les plus suggestifs de ce que pouvaient être les nouvelles demeures qui font de Paris, dans ces décennies, une "nouvelle Rome" ! Ne boudez pas la visite de l'Hôtel Lambert, propriété des Rothschild : elle est exceptionnelle !

Reuilly : un miroir de l'histoire de France

Avant de vous convier à venir glaner les souvenirs que gardent jalou-

sement quelques rues de Reuilly, nom que l'on donne en général au 12^e arrondissement, je me suis permis de rendre visite aux "Dames du Faubourg" de Jean Diwo, afin de retrouver "le chuintement de la scie à refendre, le doux sifflement de la varlope et l'acre parfum de la colle bouillonnante" !

Le mardi 27 juin, Bruno Ballet jouera de tout son talent de conteur, afin de faire revivre sous nos yeux, les histoires de ce quartier qui se cache pudiquement à l'ombre de l'hôpital Saint-Antoine, construit à l'emplacement de la célèbre abbaye. Mais Reuilly n'est pas seulement le berceau de la création des plus beaux meubles de notre patrimoine mobilier. Pour mettre en valeur la commode ou la bergère d'André-Charles Boulle, le bureau du roi d'Oeben, Colbert va créer la Manufacture Royale des Glaces, rue de Reuilly, et Reveillon rachète la folie Titon, rue de Montreuil, pour y installer une fabrique de papier peint. Mais l'histoire a laissé également ses empreintes indélébiles, qu'elles soient royales ou révolutionnaires, comme par exemple la démolition de la Bastille par notre "patriote François Pierre Palloy", citoyen de Sceaux !...

Si, à la fin de cette visite, vous vouliez ne pas quitter trop brutalement le passé, avant de retrouver notre monde trop informatisé, allez donc au bistrot "Le Baron Rouge", 1 rue Théophile Roussel, déguster un bon petit vin à la tireuse !...

Joseph de Pirey

Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.

Association amicale des anciens élèves du lycée Lakanal

Le président et le comité de l'AAAELLK informent les anciens élèves du lycée Lakanal que l'assemblée générale de l'association se tiendra au parloir du lycée le samedi 24 juin 2000 à partir de 10 h 30. À l'issue de la réunion, nous rendrons hommage à nos anciens morts pour la France. Notre traditionnel déjeuner aura lieu le même jour vers 12 h 30. Il sera servi grâce à l'amabilité de la Direction du lycée Lakanal dans la salle à manger de celui-ci et sera présidé par notre camarade Joël Minois, astrophysicien, Secrétaire général exécutif de l'Association française d'astronomie.

Par leur participation à la vie de notre Amicale et par leur présence, les anciens de toutes les générations, de toutes les promotions, contribueront au maintien d'une belle tradition compatible avec une certaine évolution. Que soient nombreux les Lakanaliens, leurs conjoints et leurs amis qui, en cette circonstance, pourront se replonger dans une atmosphère de franche cordialité. Écrivez-nous, appelez-nous. À bientôt.

Le Président, **Henri Seguin**



Daphné Esthétique

FORFAIT MARIAGE PERSONNALISÉ

- Maquilleuse-conseil
- Visage - corps - mains
- Epilations

10/18, place du G^{ral} de Gaulle Tél. 01 46 61 27 28



Nouveau à Sceaux

- Pose d'ongles à l'américaine
- Capsules + gel UV
- Capsules + résine
- Manucure tiède
- Soins des mains, bains de paraffine
- Beauté des pieds

Mettez vos ongles entre de bonnes mains

8, rue Michel Charaire (zone piétonne) - Tél. 01 43 50 79 78

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Randonnée pédestre parisienne : du Luxembourg au parc de Bercy

Première promenade le 14 juin d'un programme de visite de Paris basé sur une nouvelle approche de la ville : randonnées pédestres d'une journée, permettant de joindre découvertes culturelles et plaisir de marcher ensemble.

Ces randonnées pédestres d'environ dix kilomètres nous emmèneront au travers d'un Paris verdoyant, par de petites rues, des chemins détournés qui nous donneront parfois l'impression d'être à la campagne dans un rythme lent et détendu. Nos pas seront guidés par un conférencier qui commentera nos découvertes historiques,

architecturales et de jardins.

Les jardins de Paris rythment cette première randonnée, depuis le Luxembourg de Marie de Médicis jusqu'au tout nouveau Parc de Bercy, en passant par le Jardin des Plantes de Louis XIV. Nous y découvrirons aussi des villes dans la ville (Mosquée de Paris, superbe ensemble architectural de la Salpêtrière, Bibliothèque F. Mitterand).

Picasso sculpteur

Le Picasso modelleur, le Picasso constructeur n'a pas moins profondément influencé son siècle que le peintre. Pourtant, ses sculptures comptèrent longtemps au nombre des secrets les mieux préservés de l'art du XX^e siècle. L'artiste

conservait en effet la plupart des originaux, lesquels constituaient pour lui une sorte d'intimité avec ses créatures de bois, de pierre, de métal ou de plâtre. Dialoguant avec l'art primitif extra-européen ou le classicisme, Picasso a, dans le domaine de la sculpture, franchi des limites et battu en brèche bien des conventions, agrandissant de manière décisive le champ des techniques et des matériaux employés. Son œuvre sculptée fait appel aussi bien à l'objet utilitaire qu'au fétichisme où règne l'influence magique de l'objet. Géniaux assemblages de la période cubiste qui infléchissent le devenir de la modernité, sculptures alliant le fer ou modelages exécutés à Boisgeloup à la fin des années 20

et au début des années 30, matériaux collés des années 40, céramiques à partir de 1948 ou productions isolées qui attestent de manière exemplaire de la "recherche" de l'artiste... à toutes les époques, la sculpture a été présente dans l'œuvre de Picasso, accompagnant peinture et dessin. L'exposition au centre Pompidou, visible uniquement à Paris, réalisée en collaboration avec le Musée Picasso-Paris, présente une sélection exceptionnelle de cette œuvre sculptée.

Nous organisons une visite commentée le 19 juin.

Pour tout renseignement :
Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88

Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux (ACBS)

Depuis plusieurs années déjà, les ACBS offrent à leurs adhérents la possibilité de s'abonner dans les meilleures conditions aux programmes des grandes scènes nationales parisiennes et locales (Comédie-Française, Odéon, Chaillot, Opéra Garnier, Bastille, Châtelet, Les Gémeaux...). Ce "service culturel" vous permet d'échapper aux soucis et aux lenteurs d'une réservation individuelle en recevant chez vous les billets que vous avez choisis lors de notre réunion annuelle de la mi-juin. Cette année la "soirée des activités culturelles" des ACBS aura lieu le mercredi 14 juin à 20 h 30 à la salle des conférences. Elle est ouverte à tous. Nous aurons donc plaisir à vous y retrouver, que vous soyez ancien

ou nouvel adhérent, pour vous présenter les programmes de la nouvelle saison musicale et théâtrale. Contribuer au rayonnement du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux est l'objectif constant de notre association depuis 1972. Cette mission initiale, que nous nous efforçons de remplir avec enthousiasme et conviction, conduit les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux (ACBS) à déployer leurs efforts dans deux domaines qui semblent complémentaires dès qu'il s'agit de mieux faire connaître et apprécier l'ENM : d'une part la vie culturelle de nos deux communes ; d'autre part, la vie interne du Conservatoire. Nous sommes "les Amis du Conservatoire", et à ce titre, nous nous mon-

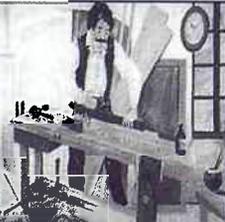
trons soucieux d'aider au rayonnement de cet établissement à travers différentes manifestations culturelles auxquelles nous prenons part à Bourg-la-Reine et à Sceaux : concerts, expositions, Master-Class, Semaine musicale de Bourg-la-Reine, Rencontres de musique ancienne de Bourg-la-Reine/Sceaux. Mais nous sommes aussi une association de parents attentifs à la vie du Conservatoire, afin que nos enfants puissent davantage s'engager et s'épanouir dans cet apprentissage de la musique si essentiel à la pleine réalisation de leur personnalité. La double vocation des ACBS, explique que, parmi nos très nombreux adhérents, nous puissions compter à la fois des "amis" et des "parents" du Conser-

vatoire. Si vous désirez mieux connaître les ACBS, vous pouvez aussi découvrir notre bulletin de liaison *La Lettre aux Amis du Conservatoire*, qui, en vous tenant informés de nos projets et de nos actions, vous permettra de mesurer l'importance et le sens des différentes activités de notre association. Ce journal est à votre disposition à la permanence des ACBS.

Catherine Ledinet
Présidente des Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

ACBS
11-13 bd Carnot
Bourg-la-Reine
Tél. 01 41 87 22 32

MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE
Ets CHATEAU
BOIS DÉTAIL-CLÉS MINUTE
Installateur agréé de serrures PICARD
86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - SCEAUX
Tél. 01 46 61 01 25 - Fax 01 46 61 05 38



Villa Sainte-Thérèse
MAISON DE RETRAITE
20 LITS • CALME AVEC JARDIN
AMBIANCE FAMILIALE
ACCUEIL PERSONNES ÂGÉES VALIDES ET INVALIDES
7, rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 03 83





Sceaux AVF-Accueil

Picpus

C'est le nom d'une rue du vieux Paris qui traversait le village de Picque-Pusses dont l'étymologie reste inconnue. Elle est surtout célèbre pour son numéro 35 où se trouvait le couvent des chanoines régulières de Saint-Augustin devenu au XIX^e siècle couvent de la congrégation des dames des Sacrés-Cœurs dans les jardins duquel furent enfouis, dans deux fosses communes, les 1306 personnes décapitées, place du Trône-Reverse (actuellement place de la Nation) en 45 jours du 13 juin au 28 juillet 1794. Plus tard, la comtesse de Montagu, dont trois membres de la famille comptaient parmi les victimes, acheta une parcelle du jardin attenante à l'enclos des suppliciés pour créer un cimetière réservé aux descendants des victimes de 1794. Tout l'armorial de France y est représenté avec des La Rochefoucault, Montmorency, Noailles, Rohan, Polignac, Choiseul, Chateaubriand, la Fayette... Toute une page peu connue de notre histoire que nous vivrons ensemble le vendredi 16 juin.

Le monde du vin

La France et le vin ont de tout temps fait bon ménage ; il n'en faut pour preuve que les person-

nages célèbres qui ont marqué le millésime qui se termine par leurs actions ou leurs écrits dans l'univers de la vigne et du vin :

- Rabelais et son "eau bénite de la cave" ;

- Henri IV et le "Jurançon du biberon royal" ;

- Louis XIV et le vin des moines de Saint-Vivant en Bourgogne ;

- Voltaire et le Champagne : "De ce vin l'écume pétillante de nos Français est l'image brillante" ;

- Napoléon III et la fameuse liste des "vins rouges classés du département de la Gironde" établie à l'occasion de l'Exposition universelle de 1855 à Paris ;

- Baudelaire pour qui le vin est un "révélateur de la nature humaine" ;

- Pasteur, le père de l'œnologie moderne pour qui "le vin est sûrement la plus saine et la plus hygiénique des boissons". Alors cette boisson, si répandue et populaire dans notre pays mais également si mystérieuse, apprenez à la connaître et à l'apprécier. Nous avons demandé à un professionnel œnologue de diriger des séances d'information, d'entraînement et de dégustation.

Rendez-vous à la rentrée, au mois d'octobre, pour 2 ou 3 séances par mois.

Inscriptions et renseignements dès maintenant au 01 43 50 18 55.

Club scéen des anciens des Blagis

Notre sortie en Hollande a été un vrai succès. Le temps, le parc floral, les diverses visites à Volendam et Amsterdam, sans oublier les prestations hôtelières, ont donné entière satisfaction à tous les participants.

Dans le prochain bulletin, vous trouverez le compte rendu du repas du 25^e anniversaire de notre club qui a eu lieu le 30 mai dernier à Gif-sur-Yvette.



L'été approche, n'oubliez pas la préparation de vos vacances. Le club vous accueillera, si vous le souhaitez, du 2 au 16 septembre à la Grand-Motte. Tous renseignements et inscriptions les

mardi et jeudi de 14 h à 17 h.

Le club reste ouvert tout l'été.

CSAB

14 bis rue du Docteur Roux

Tél. 01 41 87 06 10



Escapade en Vendée-Charentes

En avant-programme pour le mois d'octobre, nous vous proposons un week-end en Vendée-Charentes à travers le pays de l'Angoumois, de la Saintonge et du Marais poitevin. En premier lieu, Angoulême, avec ses remparts dont les tours rondes et les bastions rectangulaires forment balcon au-dessus de la Charente découvrant un immense horizon. Et aussi sa cathédrale Saint-Pierre avec sa façade sculptée de style poitevin. Sans oublier ses gloires littéraires : Guez de Balzac "restaurateur de la langue française", Honoré de Balzac adopté par la ville, et l'érudite Marguerite de Navarre, dite d'Angoulême, qui parlait hébreu, grec, latin, italien, espagnol.

C'est dans la ville basse et ses environs que s'exerce l'activité traditionnelle d'Angoulême, la papeterie. En descendant le cours de la Charente, on arrive à Cognac où naquit François 1^{er} "environ dix

heurs après midy, 1494, le douzième jour de septembre" et où, bien sûr, s'élabore la précieuse eau-de-vie "liqueur des dieux" : Camus, Courvoisier, Hennessy, Martell, Otar, Rémy Martin, des hommes dynamiques qui ont fait découvrir l'esprit du cognac au monde entier. La remontée vers le nord nous mènera dans le Parc naturel du Marais poitevin, au Marais mouillé, dans sa partie la plus pittoresque, illustrée ci-dessus, surnommée la "Venise verte" où peupliers, frênes, saules, aulnes croissent à foison le long du labyrinthe des chemins d'eau. Un plaisir écologique dont on ne se lasse pas... Ce sera du vendredi 13 au dimanche 15 octobre. On peut s'inscrire dès maintenant.

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :

Sceaux AVF Accueil

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05

et 01 46 60 55 27



OUVERTURE EN JUIN

PAPETERIE
CARTERIE
CADEAUX
FOURNITURES
SCOLAIRES
CONSOMMABLES
INFORMATIQUES

Ouvert sans interruption de 8h à 19h du mardi au samedi

5, rue Michel Charaire
SCEAUX

AFLM contre la mucoviscidose

Pour vaincre la mucoviscidose, la maladie génétique la plus fréquente de l'enfance qui détériore les poumons, participez à :

la Virade de l'Espoir le dimanche 1^{er} octobre dans le parc de Sceaux.

Venez vous joindre à tous les marcheurs dans le parc de Sceaux, le dimanche 1^{er} octobre 2000 de 9 h à 17 h pour participer à la Virade



de l'Espoir, et apporter votre don en vous engageant sur 3 ou 7 km.

Déjà l'année dernière, cette marche parrainée organisée par l'AFLM (Association française de lutte contre la mucoviscidose) a rassemblé dans le parc de Sceaux plus de 1 500 marcheurs et récolté plus de 350 000 F au profit de toutes les actions menées par l'AFLM dans le domaine de la recherche, de l'amélioration des soins, des aides spécifiques pour les patients et de l'information.

En l'an 2000, nous voulons relever un défi : accueillir 2 000 marcheurs et 100 établissements scolaires. Pour que cette fête de la solidarité apporte aux enfants, aux adultes et aux familles touchées par la mucoviscidose un soutien moral, reprenez cette date sur votre agenda, et parlez-en autour de vous.

Catherine Soublin
Tél. 01 46 60 03 12

Association sportive Boule de Sceaux

Le printemps est là, les résultats aussi...

Les résultats des efforts consentis par nos jeunes et leurs managers sont au rendez-vous.

Les évaluations individuelles régionales ont donné d'excellents résultats sur trente participants :

- 2^e : Pierre Bardoux
- 3^e : Jérémy Nivelles
- 4^e : Romain Fraïoli
- 6^e : Stéphane Goudard
- et 9^e : Hugues Girard.

Cette évaluation individuelle a permis à Pierre Bardoux d'être sélectionné pour intégrer le groupe



Le 2^e titre de champion régional des centres de formation pour l'AS Boule de Sceaux.

"France" où il a participé à son premier stage national à Villeurbanne (69).

Sur sa lancée, nos jeunes ont remporté par 14 à 8 le titre de champion régional des centres de formation pour la deuxième année consécutive au dépend de Mitry-Mory (77), ce qui nous a conduit à participer les 20 et 21 mai à la première phase inter-régionale du championnat de France à Bondy (93).

Le 1^{er} mai, a eu lieu sur nos terrains le 1^{er} concours de l'année, concours 3^e et 4^e divisions. Déception de nos cinq équipes engagées, aucune dans les parties finales.

1^{er} concours : coupe municipale,

victoire de Le Madec de Meudon sur Gramond de Châtenay-Malabry. 2^e concours : coupe de la ville de Sceaux, victoire de Desset de Vélizy sur Lacoste de Vanves.

Les mois de mai et juin verront se dérouler de nombreuses compétitions pour nos jeunes joueurs et nos adultes qui nous l'espérons nous apporteront d'excellentes satisfactions.

Venez nombreux les encourager...

Pour tous renseignements :
Jardin de la Ménagerie
M. Fraïoli

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Tous les ans courant avril, les archers se retrouvent sur le pas de tir extérieur à l'occasion de leur traditionnel "tir du Roy". Les concu-

rents sont très motivés pour ce tournoi dont le gagnant sera "Roy" de la compagnie pour l'année. Mais il faut pour cela atteindre un

petit oiseau de bois distant de 50 m. Cette année, le temps ne nous était pas favorable et la pluie et le vent gachaient un peu le plaisir de ce jeu d'arc, mais cela n'a pas empêché notre compagnon Claude Desplanches d'atteindre le but au cours de la sixième tentative des tireurs. Claude était donc promu "Roy" pour l'an 2000 et recevait l'écharpe et la coupe destinées au vainqueur.

Un dîner dansant clôturait cette fête traditionnelle.

Mais si la compagnie est attachée aux manifestations liées à ces traditions, elle est aussi présente dans les concours officiels, et ses compétiteurs vont maintenant s'engager dans les différentes disciplines de

tir en extérieur organisées chaque semaine jusqu'en septembre.

Alain Gerbaud

7 rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis-Robinson

Claude Desplanches, nouveau "Roy" de la Compagnie.



À LOUER
FONTENAY-AUX-ROSES
STUDIOS 30 M²

Avenue Lombart : **2 050 F** charges comprises
Rue Marx Dormoy : **2 030 F** charges comprises

Pas de commission d'agence à payer

TÉL. 01 43 80 75 37

ZARKA - 4, AV. DES TERNES 75017 PARIS

Bientôt la rentrée 2000 !

Vous êtes étudiant et cherchez à vous loger pour la rentrée universitaire 2000/2001 ?

- Les étudiants en classes préparatoires au lycée Lakanal peuvent contacter les associations de parents d'élèves lors de leurs permanences les lundi et jeudi de 9 h à 12 h : 3 avenue du Président Franklin Roosevelt, BP 99, 92 331 Sceaux. Tél. 01 41 87 20 00, poste 308.

- Le CLOUS (Centre local du CROUS) propose par ailleurs à tous les étudiants une liste d'adresses pour se loger. Se renseigner au : CLOUS, service du logement en ville, résidence universitaire Jean ZAY – bureau des entrées, 55 avenue du Général de Gaulle, 92160 Antony Cedex, tél. 01 46 74 63 70.

Pour toute demande par courrier, joindre une enveloppe timbrée.

- Une liste d'adresses est également mise à votre disposition par la ville de Sceaux. Elle vous indiquera où vous renseigner sur Paris et la région parisienne.

Vous disposez d'un logement à louer ?

- L'association Héberjeunes propose de vous mettre en contact avec de futurs locataires. Vous pouvez contacter cette association :

Université de Paris Sud - Bât. 301
91405 Orsay Cedex

Répondeur enregistré :

01 69 15 65 44 - 01 69 15 52 52

Permanences (avec téléphone) :
mardi de 14 h à 18 h, mercredi de 17 h à 18 h 30 et vendredi de 8 h 30 à 11 h.

Les permanences sont fermées du 13 au 31 juillet 2000.

- Par ailleurs, l'École Centrale Paris (Grande Voie des Vignes à Châtenay-Malabry) recherche pour ses élèves en Mastères spécialisés, des chambres chez l'habitant pour la rentrée de septembre 2000 pour une durée de 6 à 12 mois.

Si vous habitez à proximité du campus, vous pouvez contacter Dominique Decaluwe :

Tél. 01 41 13 13 66

Fax : 01 41 13 14 36

Mèl : mastères@ads.ecp.fr

- Des exonérations fiscales sont possibles pour les bailleurs. Vous pouvez vous renseigner auprès du Centre interministériel de renseignements administratifs (CIRA), tél. 01 40 01 11 70.

Fermeture totale de l'A86 à Antony du 1^{er} au 25 août 2000

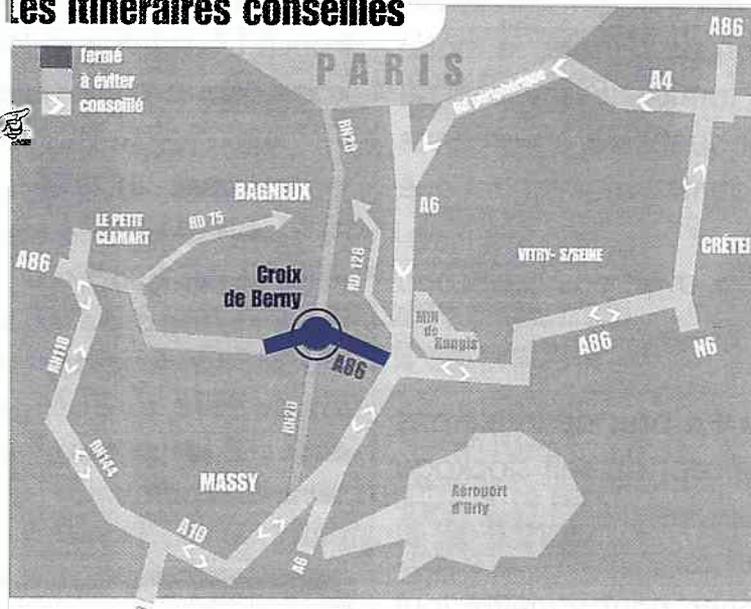
La première phase de réalisation du passage souterrain à gabarit autoroutier de l'A86 à Antony interviendra le 25 août. Ces travaux nécessitent la fermeture complète de l'autoroute du 1^{er} au 25 août prochain sur un tronçon allant de l'A6 au Parc de Sceaux. Cette fermeture va entraîner le nécessaire report de quelque 78 000 véhicules par jour dont 2 500 par sens aux heures de pointe. Bien qu'inférieure de 20 % au trafic habituel, la circulation du mois d'août ne pourra pas être absorbée par la RN 186. Celle-ci, parallèle à l'A86 sur l'axe est-ouest, restera ouverte dans les deux sens mais connaîtra d'importantes difficultés de circulation aux carrefours malgré les aménagements de capacité prévus.

La RN 20 ainsi que les autres axes nord-sud du secteur seront également très perturbés.

Il faudra impérativement éviter le secteur du carrefour de la Croix-de-Berny et emprunter les itinéraires conseillés qui seront mis en place.



Les itinéraires conseillés



Un nouveau numéro pour suivre vos remboursements en direct

Le numéro d'Alloséca a changé. Pour obtenir des informations sur vos remboursements, il vous faut composer désormais le : 0820 900 900. Grâce au serveur vocal Alloséca, vous pouvez suivre vos remboursements en direct 24 h/24, 7 jours/7.

ANTONY

Samedi 17 et dimanche 18 juin de 11 h à 18 h

Journées du modélisme

Expositions, démonstrations, ateliers
Au parc Heller
Entrée libre

Renseignements : 01 40 96 73 69

BOURG-LA-REINE

Mardi 13 juin à 20 h 30

Conférences de Bourg-la-Reine

“De la vache folle aux OGM”

par François Bolnot, professeur à l'École

vétérinaire de Maisons-Alfort

Auditorium du Conservatoire

11 boulevard Carnot

Renseignements : 01 41 87 22 25

CHÂTENAY-MALABRY

Sur la Coulée verte près de la rue J. Monnet

Toute l'après-midi à partir de 14 h 30

jusqu'à 23 h avec le feu d'artifice

Kermesses, animations, tombola, duo de

clowns, dîner dansant... Jeux gratuits

Renseignements : 01 46 83 45 40

Fax : 01 46 83 45 72

Email : chatenay_mx.communication@libertysurf.fr

FONTENAY-AUX-ROSES

Fontenay en fête

Samedi 24 juin à partir de 20 h

Carnaval des lumières

Dimanche 25 juin de 11 h 30 à 19 h

La coulée verte en fête

Spectacles aériens, théâtre et cirque de rue,

musique, danse, animations sportives, jeux...

Renseignements : 01 41 13 20 28

LE PLESSIS-ROBINSON

Samedi 24 et dimanche 25 juin

Fête des Guinguettes

Terrasse du parc Henri Sellier

Rue de Malabry

Propriété du Moulin Fidel

Renseignements : 01 46 01 43 27

ANTONY

CINÉMA Le Select

Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE Firmin Gémier

Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :

Auditorium du conservatoire

Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex

Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron

Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE des Sources

Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philippe

Tél. 01 46 01 44 74

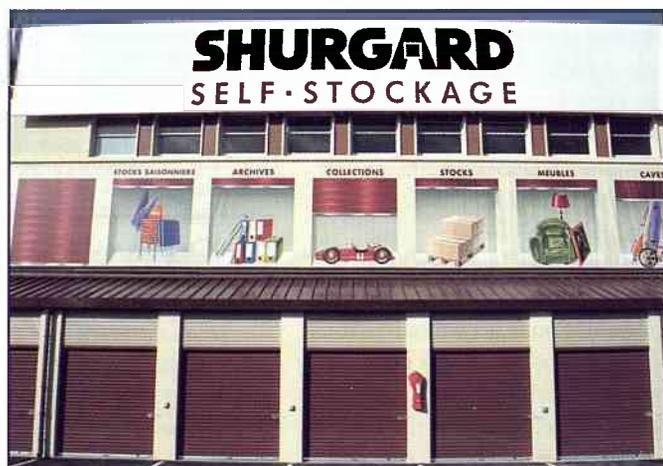
THÉÂTRE :

Centre Culturel du Pierrier

Tél. 01 46 30 45 29

Un nouveau service proche de chez vous :

le self-storage



Où entreposer les skis, la planche à voile ou les vélos des enfants, les meubles en attendant la fin des travaux de l'appartement, le mobilier des grands-parents qui ont déménagé dans une maison de retraite, le matériel de camping de la famille, les meubles du grand fils étudiant pendant l'été, les archives de la société ou du cabinet, maintenant que vous êtes à la retraite... ?

Jusqu'à présent, il n'y avait pas beaucoup de solutions.

SHURGARD a créé il y a près de trente ans aux Etats-Unis, le concept du self-storage que l'on pourrait traduire par "hôtel pour marchandises" : des immeubles découpés en petites pièces à louer, pour y mettre tout ce qui encombre la maison ou la cave.



C'est propre, c'est chauffé et c'est surveillé. En plus, on peut ne louer que pour un mois, ou même moins !

SHURGARD, leader sur le marché du self-storage aux Etats-Unis, compte déjà plus de trois mille clients français : particuliers et entreprises, nombreux sont ceux qui ont trouvé LA solution à leur problème de stockage depuis l'ouverture des sites en 1997.

Shurgard construit ses centres de self-storage au cœur des villes et des quartiers.

Un système de contrôle d'accès électronique procure un double avantage : un accès 7 jours sur 7 et une sécurité optimum.



SHURGARD
SELF-STOCKAGE

**LES ULIS-COURTABŒUF 3
91140 VILLEJUST**

01 69 59 25 80

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach,
maire de Sceaux,
reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,
4^e maire adjoint délégué au
Logement et à la Prévention santé,
reçoit sur rendez-vous, le lundi de
16 h à 19 h.

Bernard Créac'h,
maire adjoint délégué aux Travaux,
au Patrimoine communal, à la Vie
quotidienne et à l'instruction des
demandes dans le cadre du droit
des sols, reçoit sur rendez-vous,
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h
aux services techniques,
132 rue Houdan.

Anne-Marie Lulan,
conseiller municipal, assure la
permanence du Logement, le jeudi
de 16 h à 19 h à la mairie, sur
rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,
1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations
patriotiques

Philippe Laurent,
2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les
domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,
3^e maire adjoint
Relations avec
les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,
5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction
des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,
6^e maire adjoint
Environnement - Circulation et
stationnement - Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,
7^e maire adjoint
Action sociale

Pierre Jaillard,
9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,
conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,
conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,
conseiller municipal délégué
Évènements - Manifestations

Germaine Pélegrin,
conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,
conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Jacques Steverlynck,
conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales - Jumelage

■ **CONSEILLER GÉNÉRAL**
Philippe Laurent, conseiller général
des Hauts-de-Seine, reçoit sur
rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 43 50 45 35
Mél : contact @ philippe-laurent.tn.fr

■ **DÉPUTÉ**
Patrick Devedjian, député des
Hauts-de-Seine, reçoit sans
rendez-vous à la mairie de
Sceaux, le 26 juin 2000
de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-
nale des Blagis, 10 rue de la
Sarrazine à Bagneux, est ou-
verte du lundi au vendredi de
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'infor-
mation suivants sur rendez-
vous (sauf, le juge des enfants,
l'association Pégase et le délégué
du procureur reçoivent sur convo-
cation) :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale pour l'information sur le logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice des Blagis au 01 46 64 14 14.

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur rendez-vous uniquement. 4 rue le Bouvier (RdC) à Bourg-la-Reine. Tél. 01 47 21 08 08.

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30 (inscription souhaitée à l'avance au 01 41 87 06 10).

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du Dr Roux), le 1^{er} lundi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB : tél. 01 41 87 06 10.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'animathèque - MJC, 21 rue des Ecoles, le lundi de 14 h à 16 h les mardi et vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h. Permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

PAIO

Information - Formation - Emploi

• **Mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30**

"Objectif emplois"
Mairie de Sceaux - 122, rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil mairie : 01 41 13 33 00

• **Jeudi de 10 h à 12 h**

CSCB - 2, rue du Docteur Roux
Tél. ligne directe : 01 41 87 06 12
Standard : 01 41 87 06 10

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le : **01 41 13 33 59**,

attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE, boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR, boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX, boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX, boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans **Sceaux magazine** sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

La police nationale recrute

Plus de 25 000 gardiens de la paix vont être recrutés dans les cinq ans. Si vous êtes de nationalité française, si vous avez plus de 17 ans et moins de 28 ans, si vous possédez une bonne condition physique et une bonne acuité visuelle, si vous mesurez au moins 1,68 m pour les hommes et 1,60 m pour les femmes, vous remplissez les critères demandés pour participer aux concours qui sont ouverts sans condition de diplôme.

Pour tous renseignements et dossiers d'inscriptions, adressez-vous à :

- la DRRF de Paris, 122 rue du Château des Rentiers, 75013 Paris, numéro vert : 0 800 047 048 ;
- la Préfecture de Police de Paris, 1 rue de Lutèce, 75004 Paris, tél. 01 53 73 30 42.

Offres d'emploi

Cherche pour sept. pers. avec réf. pour aller chercher Elodie 6 ans à l'école du Centre à 16 h 30 et la garder à son dom. jusqu'à 18 h + 2 h de repassage/sem. Tél. 06 14 15 97 45.

Cherche personne pour année scolaire 2000/2001 activités d'éveil + aide aux devoirs, 2 enf. 4 et 7 ans, les merc. ap. midi et jeudi fin d'ap. midi. si possible véhiculée. Tél. 01 46 83 91 62.

Ch. pers. pour prendre 2 enf. 3 et 8 ans à l'école à 16 h 30 et les garder à leur dom. jusqu'à 19 h 30. Tél. 01 46 83 80 94 (dom.) 01 49 76 87 18 (trav.)

Cherche pour sept. pers. pour aller chercher Claire (6 ans) à l'école du Centre et la garder à notre dom. de 16 h 30 à 19 h, 3 j/sem. Tél. 06 61 77 62 72.

Couple âgé valide souhaite trouver élève infirmière possibilité de log. dans studio pour aide ponctuelle ou si possible permanente. Tél. 01 43 50 58 85.

Olivier cherche nounou dynamique et sympathique pour venir le chercher à l'école Jeanne d'Arc tous les ap.- midi à 16 h 30 et le garder jusqu'à 19 h 30/20 h + merc. et vac. Tél. 01 46 60 90 88.

Cherchons employée pour garder 2 enf. 7 et 9 ans + ménage à partir de sept. RER Robinson. Tél. 01 46 61 02 50 (20 h 30/22 h).

Ch. pour sept. étudiant(e) pour garde et travail scolaire de 2 enf. 9 et 11 ans à dom. les jours d'école 16 h 30/18 h 30. Centre Sceaux. Tél. 01 46 61 15 90 (après 19 h).

Ch. pour sept. dame/JF pour garder 2 enf. à dom. 2 et 5 ans + trav. ménagers à plein tps du lun. au vend. 8 h 15/18 h 45. Tél. 01 46 60 51 49 (rép.)

Cherche employée de maison tps complet garde de 3 enf. Tél. 01 41 13 99 58.

Cherche pers. pour garder à son dom. bébé 1 an de 8 h à 19 h 30 4j/sem. hors vac. sco. et aller chercher garçon de 6 ans à l'école du Centre. Réf. exigées. Tél. 01 47 68 60 51 (bur.) 06 62 90 22 16.

Recherchons famille pour partager garde de nos enfants de 3 ans (école des Blagis) et 3 mois à partir de sept. rue Jean Mascré. Tél. 01 55 52 05 99.

Demandes d'emploi

Assistante maternelle, non fumeur, en pavillon, cherche à garder bébé la semaine ou enfant scolarisé à l'école des Blagis de 16 h 30 à 19 h. Tél. 01 46 61 00 68.

Assistante maternelle agréée cherche enfants à garder en juillet 4 j/sem. sauf mercredi. Tél. 01 46 83 02 21.

Jeune femme exp. réf. cherche à faire quelques heures de ménage dans la semaine. Tél. 01 46 83 17 08 (soir).

Cherche à garder enfants ou personnes âgées, ferais également heures de ménage. Tél. 01 43 50 76 92.

Dame cherche à garder à temps complet enf. en bas-âge, ménage, repassage, réf. non fumeur, disponible début nov. Tél. 01 46 60 80 64.

Étudiante en arts plastiques 18 ans cherche emploi pour juillet. Isabelle. Tél. 06 16 98 33 15.

J.F. cherche baby-sitting à plein temps en juillet et août. Tél. 06 87 83 89 63.

Cherche poste d'employée de maison, s'occupe de personnes âgées, garde vos enfants. Tél. 01 46 83 99 51.

J.F. cherche garde d'enfants toute la journée et en soirée en juillet, Emilie. Tél. 01 47 02 89 01.

Lycéenne ch. baby-sitting soirée ou journée. Yolande. Tél. 06 17 32 29 91.

Cours particuliers

Professeur d'espagnol donne cours tous niv. jusqu'à Bac + 4, prépa. aux examens, correction de devoirs par correspondance prépa. rentrée stagiaire IUFM 2^e année. Tél. 06 08 74 00 77.

Cours de batterie par diplômé des conservatoires d'Ile-de-France. Tél. 01 40 91 95 01.

Enseignant informaticien donne cours prise en main initiation à l'ordinateur navigation Internet Win 95 - 98 Word Excel compta. Tél. 01 45 21 45 14.

Cours de russe par prof. exp. Expr. orale, écrite, grammaire, pratique soutien scolaire, préparation aux examens tous niveaux. Tél. 06 07 83 72 28.

Enseignant physique chimie donne cours maths, sciences physiques ts nvx prix modérés. Tél. 01 46 60 16 97.

Immobilier

Part. résidant à Sceaux rech. maison indépendante à acheter 4 ch. mini. avec jardin. calme. Tél. 01 40 91 80 15.

Chambre à louer chez part. pour étudiant(e) proche IUT salle d'eau indép. 1 600 F cc. Tél. 01 43 50 51 23 (soir).

Loue studio 24 m² à Sceaux à 250 m de la gare RER. Tél. 01 46 60 78 75.

Loue parking en ss-sol prox. gare Robinson 350 F/mois. Tél. 01 46 61 22 26.

Recherche pour sept. maison ou appart. Sceaux ou environs ou Paris sud pour 6 mois. Tél. 01 46 61 50 05 ou 06 12 21 39 95.

Vallée de l'Eure Anet 75 km de Sceaux part. vend beaux terrains à bâtir dans site protégé et terrain au bord de l'Eure, pêche. Tél. 06 80 23 96 37.

Loue maison individuelle avec vue sur jardin proche Parc de Sceaux 10 min. RER 50 m² sur 2 niveaux, 4 rue de la Chrétienté. Tél. 01 47 02 89 47.

Loue box non fermé dans parking sous-terrain quartier Lakanal 400 F/mois. Tél. 01 46 60 03 84.

Vends Port Deauville Marina 3 p. asc. plein soleil belle vue sur mer 670 000 F. Tél. 01 43 50 16 56 (soir).

Famille scéenne 3 enfants recherche achat maison ou appt. 4 ch. mini. cave ou garage à Sceaux ou limite Sceaux. Tél. 01 46 60 71 60.

Loue à partir de juillet Plessis-Robinson limite Sceaux 100 m RER 2 p. très gd standing neuf 48 m² 4 800 F + c. Tél. 01 43 50 16 56 (soir).

Ventes

Vends piano droit Yamaha mod. M1J noir brillant année 1983 exc. état 12 000 F. Tél. 01 47 02 61 54.

Vends flacon eau de toilette Dolce Vita Dior cont. 3 l dans emballage valeur 5 600 F vendu 3 000 F. Tél. 01 69 53 54 10 (trav.).

Vends chaise bébé Jamic 200 F. Porte bébé avec armatures Bébé confort 200 F. Landau convert. poussette Chicco 250 F. VTT Raleigh 500 F. Tél. 01 55 52 06 61 ou 06 61 98 33 52.

Vends vélo pliable enfant 6/11 ans lumière et pompe 500 F à déb. Tél. 01 43 50 19 96 (à partir de 21 h).

Vends cours CNED prépa au CAPES de lettres modernes 1999/2000 documents cassettes vidéo et audio 400 F Corinne. Tél. 01 46 61 99 13.

Vends table ping-pong Cornelis à roulettes pliante bois 300 F. Tél. 01 47 02 49 20.

Vends vélo enfant 4/7 ans stabilisateurs parfait état 200 F. Tél. 01 46 61 66 03.

Vends salon cuir Relax canapé 2 pl. + 1 fauteuil. Tél. 01 46 61 00 68.

Divers

Recherche romans de Paul Bourget. Tél. 01 46 60 51 89. Email : larnicoljr@aol.com.

Association aimerait coopérer avec pers. passionnée de sport automobile sérieuse et motivée pour aider dans les démarches de recherche de partenaires. Études de commerce ou marketing de préférence. Tél. 01 46 61 43 08 (soir).

POMPES FUNÈBRES

Face au cimetière ☎ 01 46 61 01 52

Accueil des familles
Organisations des obsèques
Démarches administratives
Contrats obsèques par avance
Crémation • Transports funèbres



Permanence
24 h / 24
☎ 01 46 44 10 10



Monuments funéraires • Construction de caveaux • Entretien de sépulture • Gravures

MARBRERIE

CHAMBAULT

☎ 01 46 61 01 52



125, rue Houdan
92330

SCEAUX

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS		01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE		08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE		0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)		15
DENTAIRE (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)		01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)		01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY		01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)		01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)		01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)		01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)		08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ		01 46 21 31 31

JUIN

Dimanche 18
Dimanche 25

JUILLET

Dimanche 2
Dimanche 9
Vendredi 14
Dimanche 16
Dimanche 23
Dimanche 30

AOÛT

Dimanche 6
Dimanche 13
Mardi 15
Dimanche 20
Dimanche 27

SEPTEMBRE

Dimanche 3
Dimanche 10

MÉDECINS

Dr BENOUAISCH
138 av. du Général-Leclerc01 46 60 74 87
Dr BESSIERE
59 rue Houdan01 46 83 07 07

Dr COMPAGNON
112 bis rue Houdan01 46 61 19 93
Dr BRIDEY
6 place du Général-de-Gaulle.....01 43 50 88 41
Dr LE VAN QUYEN
123 rue Houdan01 43 50 07 74
Dr LIMAGNE
81 av. de Bourg-la-Reine.....01 47 02 38 38
Dr METAYER
31 rue des Pépinières01 47 02 95 67
Dr RAIX
50 rue des Chêneaux01 46 61 16 05

Dr ROMÉO
18 bis rue de Fontenay01 43 50 80 19
Dr SEBAOUN
7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36
Dr SILBERT
92 rue Houdan01 46 61 07 82
Dr TOURNERIE
112 bis rue Houdan01 46 83 09 09
Dr VERDON
31 rue des Pépinières01 45 36 05 56

Dr BARBERGER
7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36
Dr BENOUAISCH
138 av. du Général-Leclerc01 46 60 74 87

PHARMACIES

Pharmacie du CHAMBORD
144 bis av. du G^l-Leclerc (RN 20) 01 43 50 03 00
Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine)
96 av. du G^l-Leclerc01 46 61 96 96

Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine)
104 av. du G^l-Leclerc01 46 61 80 80
Pharmacie DEMOUY
43 rue des Coudrais01 47 02 40 44
Pharmacie de la BIEVRE (Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot01 46 63 07 95
Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine)
56 bis av. du G^l Leclerc01 46 61 87 29
Pharmacie des Blagis
51 rue de Bagneux01 46 61 10 59
Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan01 47 02 77 97

Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine)
135 av. du G^l-Leclerc01 46 61 08 52
Pharmacie LAVERDET
106 rue Houdan01 46 61 00 62
Pharmacie du CHAMBORD
144 bis av. du G^l-Leclerc (RN 20) 01 43 50 03 00
Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine)
15 av. du Général-Leclerc01 46 65 08 59
Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins01 46 61 16 12

Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine)
104 av. du G^l-Leclerc01 46 61 80 80
Pharmacie VARIN
45 rue Houdan01 46 61 00 91

INFIRMIÈRES

Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Mme MERCIER
10 rue Florian 01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou 01 47 02 30 80
Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23
Mme THIRIET
31 rue Houdan 01 46 61 98 03
Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Mme MERCIER
10 rue Florian 01 43 50 13 93
Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23
Mme THIRIET
31 rue Houdan 01 46 61 98 03
Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Mme MERCIER
10 rue Florian 01 43 50 13 93
Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23
Mme THIRIET
31 rue Houdan 01 46 61 98 03

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Entreprise Valladon

Hall d'exposition



maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie
menuiserie
dépannage
staff-marbre

Tout
pour la
salle de
bains



28, rue des Ecoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



SCEAUX

Festival de l'Orangerie

du 8 Juillet au
10 Samedi et dimanche à 17h30
Septembre

31^E 

20 concerts
de musique de chambre
Orangerie du Domaine de Sceaux

Renseignements
Tél. 01 46 60 07 79

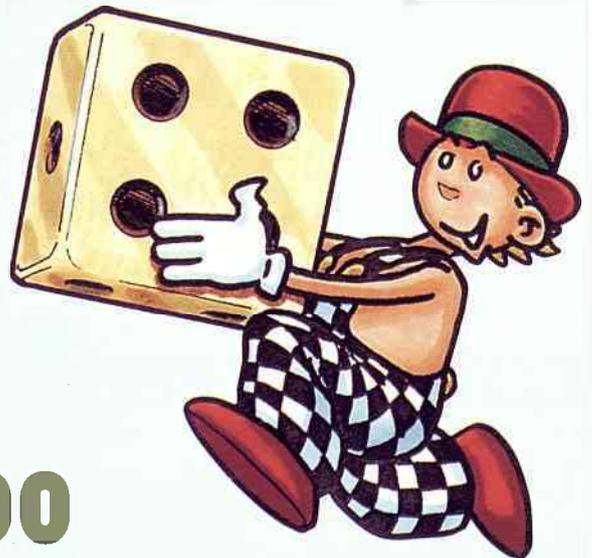
Conseil général des Hauts-de-Seine
DIRECTION DES JEUX


VILLE DE
SCEAUX

UCAS
les Blagis

Distribution Jeux


le quartier
des Blagis
en fête



samedi 17 juin 2000

de 10h à 19h Esplanade du centre commercial

Une journée offerte par la Ville de Sceaux et l'association du centre commercial des Blagis.
Une cinquantaine de jeux mis à votre disposition pour les petits (dès 3 ans) et les grands.
Renseignements : 06 88 74 31 69.